

Jesupä Allin Willacuyninpi Lucas Isqirbishan

Mana-Israel cašta Lucas midicum cala. Paytam Jesupä lluy cawsayninpi tuquicta licaycunanpä Teofilo shutiyu nuna caçhala. Cay libru wamä licaycuşhancämi; juccätä Jesupä Caçhancunap Lulashancuna libruçhümi talinchic.

Cayçhümi willamanchic Diospa unay willacünincuna nishannulla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanchic Jesusta bawtisaşhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaşhanta, Bawtisä Juan willacuşhanpi carsilman wiçhaşhanta, Galilea-läduçu Jesus yaçhachishanta, yaçhapacünincunacta aclaşhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalençu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, şhalcamunantapis willaycamanchic.

Cay yaçhachicuynincunaçhümi tincuchiypa yaçhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapïpis. Mateop Marcospa Juanpa isqirbishanwan tincuycachishá cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcäşhanpitam mastá limayan. Jinaman pampachacuypïpis, mañacuypïpis, illaypïpis limayantacmä.

Lucasmi Teofiloman isqirbin Jesupä tantialpachinanpä

1-2 Imam unay licäcunaca willaşhantanümi yaçhachishantanümi achca nunacuna manyallapi

isquirbiycachapäcula ya'anchicwan pasashanta.
 3-4 Chaynümi ya'apis allinpa lical Jesuspi
 isquirbimuc, cyaśhá Teofilo. Chaymi
 yačhä nunacunacta imanuy caśhantapis
 tapucul, lulayämú tuquicta allaycuyninpita
 yačhachishuśhayquica rasunpa caśhanta
 yačhalpunayquipä.

*Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi
 willacünanpä nin*

5 Judeacta Herodes mandaśhan timpučhümi, juc
 nuna Zacarias śhutiya cala. Paymi sasirdüti
 caśhta Abiaspa ayllun cala. Chaynütac walmin
 Elisabetpis sasirdüti Aaronpa caśhtanpa ayllun
 cala. 6 Ishcayninmi Diospa ñawpäninčhu alli-cama
 capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-
 cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaśha cala.
 7 Ñatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula,
 walmin mana wačhacuptin.

8 Chaypítam juc muyunčhu'a Diospa wasinčhu
 sasirdüti cayninčhu lulaycuna Zacarias
 particunacta tucälälin. 9 Chay jinaptinmi
 paycunap costumrinmannuy tucachinacuptin
 Zacariasta tucäla Diospa wasinčhu insinsiucta
 mismichimunapä. 10 Pay chay luličhu insinsiucta
 mismichimuśhan üram llapa nunacunaca
 waśhallačhu Diosta mañacuyalcäla. 11 Chay
 insinsiu mismichipäcunan allinin-lädučhümi juc
 anjil śhäcuyäñä. 12 Chayta licälulmi Zacarias
 manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

13 Jinaptinmi anjilca: “Ama manchacamaychu,
 Zacarias. Diosmi mañacuyniquita čhasquishunqui.
 Chaymi walmiqui juc walaśhta wačhacun'a.

Paypa shutintam Juanta chulanqui. ¹⁴ Pay näsimumptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a. ¹⁵ Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpäninchu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactá uchucllapis pulicun'achu, ñatac mamanpa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninchu can'a. ¹⁶ Chaymi llapa Israel malca-masiquicunacta Diosninchicman cutichimun'a. ¹⁷ Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacushtin. Chaychümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cäsucücunätapis cäsucümanmä muyuchin'a. Chaynüpamari caminucta allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic chämuptin chasquiculcänanpä" nil.

¹⁸ Niptinmi Zacarias anjilcäta nila: "¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscäpöpis awquishña cayalcaptí? ¿Chaychun canan chulí licalinman?" nil.

¹⁹ Niptinmi: "Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpäninchu cayäcämi. Chaymi ya'acta cáchamäla chuliqui cananpä willaycachimä. ²⁰ Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wichacacuchun ashta chuliqui näsimunancama" nin.

²¹ Chay washachu cá nunacunañatacmi: "¿Imañatan pasämun cay üracama mana yalamunanpä?" nishtin alcapäcula. ²² Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yälämun shimin wichacäsha siñashchayllap limashtin. Chaynüta licälälilmi llapanpis tantiälälin suyñuyninchünu Dios limapämushanta.

23 Chaynu chaychu lulanancunacta lluy camacalculmi ishca y quimsa muyuncunapita wasinta licula. 24 Chaypita walmin Elisabet rasunpa patantin licalila. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul suma cushisha cacula: 25 “Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyamanpa” nil pinsashtin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

26 Elisabet ña suta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios cachamula anjil Gabriela Galileachu Nazaret malcaman. 27 Chay malcachumi yachala manala wayapa lisi lasac wamla Maria shutiyu. Paymi casaracunapa limasha cala Israel malcap unay mandanin Davidpa castanpa ayllun Josewan. 28 Chaychumi Maria acta anjilca nila: “Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapipis Diospa suma allin lica sha canqui” nil.

29 Niptinmi Maria pinsatibu cayala “¿Imactatan caywan niyaman?” nil.

30 Chaymi anjilca: “Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninchumi cayanqui. 31 Chaymi patayu licalil wala sha wachacunqui. Jinalmi Jesusta shutichanqui. 32-33 Suma cayninpitamari ‘Suma Munayniyu Diospa Chulin’ nipacun'a. Jinama nmi quiquin Dios unay mandacu Davidpa pudirnin chulaycun'a cay Israel malcachu mandacuynin mana imaypis camacananpa” nila.

34 Niptinmi Maria: “¿Chay'a imanuy pam canman manalapis wayapacta lisiyapti?” nila.

35 Niptinmi nila: “Maria, Diospa Ispiritun shamulmi, Suma Munayniyu Diospa munaynin llantucuy-yupay yan'anulla patayuta

licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Cačhamuśhan Chulin nipäcun'a. ³⁶ Mana quirimaptiqui'a 'machüra walmi' nilcul jamuyapäcuśhan caśhtayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwaśhña cayalpis. ³⁷ Diospá rasunpa, manamá sasachu ima lulaypis" nil.

³⁸ Niptinmi Maria: "Paypa uyway nunanmi cayá. Nimäśhayquinu Dios lulachun ya'awan" nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

³⁹ Chay ishca y quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet yačaśhan Judea ulucunächu cä malcaman. ⁴⁰⁻⁴¹ Ñä Zacariaspa wasinman čhälul: "allinllachun" niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chaychu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: ⁴² "Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licaśham canqui patayquiču wawintinpis Diosninchicpá" nil. ⁴³ Nishanpimi: "¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa maman čhaycamumänapä?" ⁴⁴ Shimiquita musyälul-pacham cushicuypita patächu wawipis jucnüpa cuyülun. ⁴⁵ Cushicuy Diosninchic nichishuśhayquita quiricuśhayquipi, willaycachishuśhayquinu amču lulacächun" nila.

⁴⁶⁻⁴⁷ Niptinmi Maria nila:

"¡Lluy śhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi!
¡Cushicümi Salbamäninchic Diosninchicpita!

⁴⁸ ¡Maynu allinpa licaśham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpitá 'Diospa allinpa licaśham canqui' nilcha nipäman'a.

- 49 Pay imapäpis aycapäpis puydi Diosnimi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.
- 50 Chaymi nishantanülla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan ashta imaycamapis.
- 51 Paypä munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay pin-sashancunacta lluy pirdichicämi.
- 52 Maynu ya'chayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä ya'chayniyu nunacunacta mas puydinpa muyuchicämi.
- 53 Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu caniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.
- 54 Aclacushan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücämi.
- 55 Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan" nila.
- 56 Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycushanpitam Maria wasinta cuticula.

Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin quiçhacacun

57 Chaypitam Elisabetpa quillan çhämuptin ishyacula walašta. 58 Chaychümi Dios juc wawicta uycushanta ya'chälälil shapämula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcänapä.

59 Ñä wawin simänaycuyaptinmi apapacula unanchaycachä customrinmannuy. Chaychümi lluypis munapacula iñachap shutin Zacarias

cananta. ⁶⁰ Elisabetñatacmi: “¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi šhutin callan'a” nila.

⁶¹ Niptinmi nunacunaca nipäcula: “Chaynüta šhutichayänayquipä ¿pï aylluyquitan Juan šhutiya cayan?” nil.

⁶² Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima šhutin canantapis. ⁶³ Chaymi uchuc tablallaču siñashchayllap mañalcul “Juanmi can'a” niyäta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: “¿Imactachá caywan lula-cunpis?” nil licapayllaman camälälin.

⁶⁴ Chay ürallam Zacariaspa shimin pačhyalcamuptin Diosta alawäla. ⁶⁵ Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: “¿Imatan cay?” nil turbäsha quidälälin. Caycunapïmi intiru Judea altu malcacunačhüpis limaylla cacula. ⁶⁶ Chaymi llapan nunacunäpis šhun'unöchu niculcäla: “¿Imalä chay walašhca can'a? Diospa maquinčhümi sigürupis cayan” nil.

⁶⁷ Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninču cayal shimin pačhyäluptin nila:

⁶⁸⁻⁷⁰ “¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbaycamänanchicpä!

Sirbinin mandacü Davidpa cašhtanpïtam salbaycüninchiyta cačhamumanchic.

Unay aclacuşhan willacüninwan willacachimušhannüllam caycuna ñawinchiču lulacayanña.

Caynu lulacananpämari limalicamälanchic. Chaymi nila:

⁷¹⁻⁷² ‘Amcunactam imaypis llaquipaycušhayqui.

Chaynütacmi llapa chñishüniquicunap
maquinpítapis julushayqui.

Cay limalicushäta manam imaypis un'ashächu' nil.

⁷³ Cay nishannütacmi unay awilunchic Abraham-
tapis:

⁷⁴⁻⁷⁵ 'Ya'am cuntra partiquipi julushayqui, mana
pictapis manchalil sirbimänayquipä.

Chaycha ñawpäniéchu walan-walanpis tuqui
cawsayniyu canqui' nil" nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

⁷⁶ "Anmi Taytanchicpa puntanta linqui, iju, mal-
canta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta 'Jatun Diospa willacünin' nil
nipäcuśhunqui.

⁷⁷ Paypa malcantam 'Diosniqui juchayquita
pampachayculmi salbaycuśhunqui' nil
willaycüca canqui.

⁷⁸ ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

⁷⁹ Yanawwayä juchap jananéchu muyuyapt-
inchicpis juc acchiwannümi caminunchicta
licachimanchic tuqui cawsayniyu
pulinanchicpä" nilculmi niyta camacäla.

⁸⁰ Chaychütacmi Juanpis wiñala Diospa munayn-
inéchu. Jinalculmi chunyänincunaéchu yachamula Is-
rael malca-masincunawan lisichicunancama.

2

Belenchümi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

¹ Chay timpum Cesar Augusto shutiyu nuna lla-
pan nasyuncunäéchu mandä cayal nila: "Llapan
nunacunaca lluy sinsuchiculcächun" nil. (² Cay
sinsum wamä lulacala, Cerenio shutiyu nuna Siria

nasyuncächu mandacü cayaptin.) ³ Chaymi sin-suchiculcänapä unay caşhtanpa malcanta lluypis lipäcunan cala.

⁴ Chaynu Davidpa caşhtan calmi, Josëpis Galileaçu cä Nazaret malcapita lila Davidpa näsishan Judeaçu cä Belen malcaman. ⁵ Chaymi José lila casaracunanpä limaşhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayäla. ⁶ Jinaptinmi Belen malcäta chäluptin Mariacta dulurnin chalälun. Chaychümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalänallançu wamä wawinta ishyacula. ⁷ Chaynu ishpiculculmi uywacunap muçcanman iñachanta lluy illpulcul chaçhaycachila.

⁸ Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscançu uwish michicuna uwishnincunacta täpalcäla. ⁹ Jinalcaptinshi paycunap ñawpäninçu juc anjil licalilun. Chay muyülininçhüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayaña. Chayta licälälilshi alli-allicta manchalicucuyalcan. ¹⁰⁻¹¹ Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manhaliculcaychu. Ya'am apayämú amcunapä juc muşhü willacuyta jinantin nunacunawan sumä cushiculcänayquipä. Canan'a amcunalaycu ñam näsilunña Belen* malcächu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunächa lluy cushiculcan'a. ¹² Canan lilmi uywacunap muçcançu† juc iñachacta, illpüsha jitalayäta talipäcunqui. Chaypam tantiapäcunqui pay Salbacüca caşhanta” nil.

* **2:10-11** Belen: Griego limayçu'a “Davidpa malcan” niyanmi.

† **2:12** muçca: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapäcunanpä.

13 Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawaçuyalcan: 14 “¡Altu silučhu Diosninchic alawaşha cachun jatun cayn-inpi! ¡Chaynütac cay allpäçhu mayantapis allinpa Dios licaşhancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

15-16 Chay ñä anjilcunaca altu silüta cuticulcuptinmi chay uwish täpäcunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuşhun Dios willachimäşhanchiccäta!” limanaculcul mana-mana liculcäla. Chaynu çhälälilshi talilälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänançhu illpuşha jitalayäta. 17 Jinalshi chayçhu willapacula anjilca nishancunacta.

18 Chaynu willapacuptinmi chayçhu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila. 19 Lluy caycunacta mana un'al Maria şhun'ullançhu uywayalmi aybistä chayman pinsalayäla. 20 Chay anjilca imam willaşhantanuy talilcälilñatacmi uwish michicunaca cuticulcäla Diosta alawaştin.

Josëwan Mariam Jesusta puşhan Diospa maquin-man çhulaycü

21 Chaypi iñachaca ñä simänaycuyaptinmi custumrinmannuy unanchachï apala. Chayçhümi şhutinta çhulapäcula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

22-24 Ñatac Moisespa camachicuyninçhümi nila: “Mayan walmipis waçhacul'a tawa çhunca muyunmi Diosta yapa sirbi allaycunanpä alcanman”✧ nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaş näsimücä Tayta Diospämi lluypäpis can'a”✧ nil. Chaymi Mariap muyunnin

✧ 2:22-24 Lv 12.1-8 ✧ 2:22-24 Ex 13.2,12

cumplimuptin Jesusta apapäcula Jerusalem malcäta Moises camachishannuy “Diosní, cay wawí ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta caşhan sirbî allaycunanpä ishçay palumacta Diospa cañaycapunanpä apala.

²⁵ Chaypunmi chay Jerusalemçu juc awquish Simeon şhutiya cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munayninçu cayäla Israelpa Salbacünin† şhamunanta alcaşhtin.

²⁶ Payta Chuya Ispiritum musyachiña manaläpis wañul Diospa Caçhaşhan Salbacüninta ñawinwan licananpä. ²⁷ Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu puşhala Diospa chuya wasinta. Chayçu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospä unanchayächishanta licalculmi ²⁸ iñachäta malaculcul Simeon nila:

²⁹ “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañaçh wañucuşhäpis. ³⁰ Nimäşhayqui salbänita ñawïwan ñam licaycüña. ³¹ Anmi caçhamulanqui llapan nunacunaca lisiycunanpä. ³² Chaynütacmi mana-Israelcunapäpis pay'á juc acchinu bïdançu acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumä rispitaşha can'a” nil.

³³ Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josëwan Maria licapayllaman camälälila. ³⁴ Chayçu Simeon paycunapä Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumä uyaliy cay nishäta. Cay walaşhmi waquin Israelcunapá cawsaypä can'a, juccunapañatacmi wañuypä can'a. Pay

† **2:25** Salbacünin: Griego isquirbishaçu'a “Israelpa Jawca Caychachünin” niyanmi.

Diospa pudirnin caśhanpïtam waquinnincuná cuntran śhalcapäcun'a. ³⁵ Chaynapäcuptinmi śhun'unčhu ima pinsaśhanpis lluy camaläcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jïru-caśhawan tucsiyäśha-yupaypis śhun'uyquita nanachishunqui” nil.

³⁶⁻³⁷ Chay Diospa chuya wasinčhümi cayälatac Diospi willacü Ana śhutiya chacwaśhpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpïta milamü cala. Pusä čhunca tawa watayu walmi ančhish wata cus-caśhanpïshi japan quidäla. Chayshi Diosllactaña sirbïcü cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. ³⁸ Chayčhümi Simeon śhamuśhan üra paypis čhämula Diospa chuya wasinman anradisicunanpä. Chayčhu iñachäta licälulmi willapacula paynüpis Israel mal-canta salbananpä alcäcunäta.

³⁹ Chaypïta Mariawan José, Dios camachicuyn-incunačhu nishanta lulalcälilmi cuticulcälaña Galileačhu Nazaret malcanman. ⁴⁰ Chayčhümi walaśhca jatunyayäla cuncu-cuncuś, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunačhüpis Diosmi lluy yanapäla.

Puydi Israelcunämi Jesuspïta licapayllaman camälälin

⁴¹ Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäśhan fistanman.

⁴² Jesus ñä čhunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. ⁴³ Chayčhu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin

Ś **2:40** cuncu-cuncu: Waquincunačhu'a “cunya-cunya” nipäcunmi.

Jerusalen'chu quïdacamuñä. ⁴⁴ Chay'chu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisiinacu'shancuna'chu payta ashila. ⁴⁵ Manaña chay'chu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. ⁴⁶ Chaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncuna'chu, Moises isquirbishañpi ya'chachicücunawan tapunacuyäla. ⁴⁷ Chay ya'chachicücunam sumä admiracüsha capäcula Jesuspa ya'chayninpita llapan tapu'shancunacta allin ya'chaywan cuntista'shanpi. ⁴⁸ Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: "¿Imanayanquitan cay'chu taytayquiwan pulá caynu llaquisha ashiyalcapti?" nil.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: "¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasin'chu ucupädu canäta ya'chapäcunqui?" nila. ⁵⁰⁻⁵¹ Chay niptinpis paycuná manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluy caycunactam maman shun'unman chulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chay'chu taytancunapäpis cäsucü cala. ⁵² Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan

Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

¹ Chay muyuncuna'chu'a Tiberio nishan nunam chunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta

* **2:52** Icha "cunya-cunya".

mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. ² Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caštacunap sumä puydi sasirdütin capäcula. Chay timpumä chunyäninçu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. ³ Chaymi Juan pulila willacuštín Jordan mayup patançu malcacunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil. ⁴ Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chaychümi nila: “Chunyäninçu ayaycähäcäta uyalipäcuy: ‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay. Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy. ⁵ Ulucunäta, wayucunäta, uhcucunätapis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta chasquiculcänayquipä. ⁶ Jinaptinmi cay pachächu llapan nunaca lican'a Dios Caçhamuñhan Salbacücäta’ nil”[☆] nila. ⁷ Chay muyuncuna Juan cañhancäman achca nunacuna bawtisachicunanpä intirupita lipäcuptinmi nila: “Pasaypi culibray caštacuna, ¿pitá nishulanqui ‘¡Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil? ⁸ Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy. Icha ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cayá’

☆ 3:6 Is 40.3-5

¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicu-
napitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi.
9 Jinaman paypa ächan listuñam cayan jaçhacunäta
sapipi cuchünanpä. Chay mana alli wayuyniyu
jaçhactamá wicapalcachil cañan'a" nil.

10 Niptinmi nunacunaca tapupäcula: “Chayurá
¿imactatan lulapäcüman?” nil.

11 Nipäcuptinmi: “Mayanpis ishçay müdanayüçá
jucnin müdananta uchun mana müdanayücunäman.
Chaynütac lulaycäliy micuypi pulicunawanpis”
nila. 12 Chaynütacmi Roma gubirrupä alcabäla
mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal
Juanman lilcul: “Taytay, ya'acuna ¿imactatan
lulapäcüman?” nila.

13 Niptinmi: “Mañapäcuy nishuñhallayquita” nila.

14 Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: “Tay-
tay, ya'acuna, ¿imactatan lulapäcüman?” nil.

Niptinmi: “Ama pictapis aminasacuyniqui-
wan'a nitac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa
quitacuychu. Cay lulañhayquinu'a päguyquiwan-ari
cuntintaculçay” nila.

15 Caynu allinta limañhanpimi llapan
nunacunäpis: “¿Paypisçha Diospa Caçhamuñhan
Salbacüca?” nil pinsapäcula.

16 Chaymi Juan llapanta: “Ya'a yacullawanmi
bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta shamücämi ichá Chuya
Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcushunqui.
Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi
ya'a mana bällichu ni camächu shucuyninpa
watullanta pasquiycunalläpapis. 17 Ñatac trigueta
waywachï nunanümi pay'a shayämun, lluy
nunacunäta cäraycunanpä. Waywalcachilmi

trīgucta pilwanman čhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a" nila.

¹⁸ Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wičhachin

¹⁹ Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: "Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycušhayqui manamá allinchu" nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla. ²⁰ Jinaman Juanta carsilcämanlämi wičhaycächilapis.

Jesusmi bawtisachicun

Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

²¹ Caynu carsilman manalä wičhächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chayčhümi Jesus chaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi ²² janay pachaca quičhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: "¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!" nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam

Mt 1.1-17

²³ Chaypitam Jesus llapan nunäta yačhachiyta allaycula quimsa čunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin cašhanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Eliäpa chulin. ²⁴ Eliñatacmi Matatpa chulin. Matatñatacmi Leväpa chulin. Leviñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

²⁵ Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matati-asñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Eslip chulin.

Eslañatacmi Nagaïpa chulin. ²⁶ Nagaïñatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matati-asñatacmi Semeïpa chulin.

Semeïñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

²⁷ Judäñatacmi Joananpa chulin. Joananñatacmi Resäpa chulin.

Resañatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.

Salatielñatacmi Nerïpa chulin. ²⁸ Neriñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Adïpa chulin. Adïñatacmi Cosampa chulin.

Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodañatacmi Erpa chulin.

²⁹ Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.

Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levïpa chulin. ³⁰ Leviñatacmi Simeonpa chulin.

Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.

Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eli-aquimpa chulin.

³¹ Eliaquimñatacmi Meleap chulin.
 Meleañatacmi Mainanpa chulin.
 Mainanñatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi
 Natanpa chulin.
 Natanñatacmi Davidpa chulin. ³² Davidñatacmi
 Isaïpa chulin.
 Isaïñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa
 chulin.
 Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa
 chulin.
³³ Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi
 Adminpa chulin.
 Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi
 Farespa chulin.
 Faresñatacmi Judäpa chulin. ³⁴ Judäñatacmi Jacobpa
 chulin.
 Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa
 chulin.
 Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa
 chulin.
³⁵ Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa
 chulin.
 Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa
 chulin.
 Heberñatacmi Salap chulin. ³⁶ Salañatacmi Cainanpa
 chulin.
 Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa
 chulin.
 Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa
 chulin.
³⁷ Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi
 Enocpa chulin.

Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.
 Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin.
³⁸ Cainanñatacmi Enospa chulin.
 Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.
 Adanñatacmi quiquin Dios licalichicuśhanca cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Ñä Jesus Chuya Ispiritup munayninchu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinapä. ² Chaychu tawa čhunca muyun, tawa čhunca tuta ayunaptinmi micanäcuyanña.

Jinaptinmi Satanaśh: ³ “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tallawanchu nunaca cawsanchic’[☆] nil” nila.

⁵ Chaypimi Satanaśh puśhala altu uluman. Chaychümi juclla licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta. ⁶ Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquičhümi cayan mayanmanpis uycunäpä. ⁷ Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy čhulaycuśhayqui” nil.

[☆] 4:4 Dt 8.3

⁸ Niptinmi Jesus: “Diospa shiminchümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui’[☆] nilmi niyan” niycülun.

⁹ Chaynütacmi Jesusta puşhala Jerusalenta. Chaychu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpicachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi şhamü Chulinca cal'a caypi, má, paçhcalpüluy.

¹⁰⁻¹¹ “¿Manachun Diospa shiminchüpis: ‘Anjilnıcunactam caçhamuşhä paycuna maquinwan chalapäcuşhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacunayquipä’[☆] niyan-ari?” nil.

¹² Niptinmi: “Diospa shiminchüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquta munayniquiman'a ama jicutaychu’[☆] nil” niycülun. ¹³ Chaychu munaşhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaşhca jucpuncama caçhaycula.

Jesusmi lulanancäta allaycun

Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

¹⁴ Chaypítam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypíta limapäcula intiru Galileaçu.

¹⁵ Chay juntunaculcänan wasincunäçu Jesus yaçhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapäcula.

Jesustam wañuchiya munapäcun

Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

¹⁶ Chaypítam unay yaçhaşhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunchüñatacmi customrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaycuycul Diospa shiminta liginanpä şhalcuçhacula. ¹⁷ Chaymi

[☆] **4:8** Dt 6.13 [☆] **4:10-11** Sal 91.11-12 [☆] **4:12** Dt 6.16

Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quichaycul ligila:

¹⁸ “Diospa Ispiritunmi ya'a'chu cayan.

Pay quiquinmi shuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä.

Llapa prisusha cäcunaman lil cächaycachimunäpämi cächamuśha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincuna'chu ñacäcunäta julunäpämari shamulá.

¹⁹ Cay'chu cayá Tayta Diosninchicpa salbanan timpüta willanäpämi”✧ nil.

²⁰ Cayta ligilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapäcuyalcan. ²¹ Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimuśhacäta uyalipäcuśhayquinümi canan ñawpäniqui'chu lluy lulacacuyan” nil.

²² Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäśha “Paymi ichá allinta liman” nipäcula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay'a Josëpa chulillan, imatá?” nilmi nipäculatac.

²³ Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limay'chu nipäcuśhannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicüloy’ nipämanqui'ch. Ñatac ‘Capernaum malca'chu lulaśhayquitanuy caychüpis lulal licachipämay’ nipämanqui'ch.

²⁴ “Chaymi ya'a nipäcuc: Diospi willacücunacá manamá mayanpis quiquinpa malcan'chu allinpa chasquishachu” nil. ²⁵ Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacúshatin pulinan unay timpuchümi micuy wana cacula quimsa wata

✧ 4:19 Is 61.1-2-wan Is 58.6

partin mana nï chican tamyapis tamyamuptin. ²⁶ Chaypun Israel malcanchicchu maynu japanyäshacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacüenin Eliasta cáchamulachu. Sinu'a cáhala Sidonchu cá Sarepta juc-lädu malcächu japanyäsha walmïta yanapaycachïmi. ²⁷ Chaynütacmi Diospa unay willacüenin Eliseo timpuchüpis Israel malcanchicchu achca-achca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá nï jucllantapis sänaycachilachu. Sinu'a Siria juc-lädu malcayu Naaman nunallactamari” nila.

²⁸ Chay niyta uyalilälilmi llapanpis piñacälälil: “¡Cärayqui cañächun ya'a Israelcuna cayalcaptí caynu nipämänayquipä!” nila. ²⁹ Nilculmi Jesusa lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a'anpi jitalpamü. ³⁰ Jinayalcaptinpis Jesus'a éhawpinpa pasalculmi licula.

Satanaşhpa gänaşha nunacunactam Jesus cáchaycachin

Mc 1.21-28

³¹ Chaypitam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunaçu yaçhachï cala. ³² Chay yaçhachicuyninta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yaçhachin” nipäcula.

³³ Chaychüñatacmi Satanaşhpa gänaşha* juc nuna cañä. ³⁴ Chaymi apalcáchaypa nicuyan: “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¡Cáchaycälimay! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cáman

* **4:33** gänaşha: Waquincunaçhümi “ingañaşha” nipäcun.

muyuchipämānayquipächun šhamulanqui, imatá? Yačhāmari Diospi Šhamü Chuya cašhayquita” nil.

³⁵ Niptinmi Jesus piñapāla: “¡Cay nunāpi upālla liculcay!” nil. Niptinmi pampāman sātalcul mana uchucclapis dāñaycullal chay nunāpi yalapācula.

³⁶ Chayčhūmi lluy nunapis licapānacuyllaman camāšha ninaculcāla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchā yačhachicuymá! ¡Maynu sumā munayniyu nunatan achatupis cāsucul licunanpā!” nil. ³⁷ Jinaptinmi chay lulašhanta lluy malcacunaca yačhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin

Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

³⁸ Chay juntunaculcānan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Čhānanpāmi Simonpa suyran calur ishyaywan šhüşhuwašhtin† jitalayāña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpā. ³⁹ Chaymi ishyäcāman ašhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juclla chincacula. Jinaptinmi šhalculcul atindiycula.

Jesusmi ishyäcunacta allinyachin

Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

⁴⁰ Nā aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta čhāchipāmula. Jinaptinmi lluytapis yataycullal sänachila.

⁴¹ Waquincunactañatacmi achatup maquinpi cačhaycachila. Jinaptinmi apalcačhaypa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa Chulincāmi!” nila. Quiquin Diospa Cačhašhan Salbacüca cašhanta yačhapācuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

† **4:38** šhüşhuwašhtin: Waquincunaču'a “šhüşhutašhtin” nipācunmi.

*Juntunaculcänan wasicunaáhu Jesusmi willan**Mc 1.35-39*

⁴² Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunancama ashipäcula. Chayáhu talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta nï munapäculañachu.

⁴³ Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta cáchamäla” nila.

⁴⁴ Nilmi Galilea-läduáhu juntunaculcänan wasicunaáhu yaáchachishtin pulila.

5*Jesusmi yaáchapacüacunacta challwachin**Mt 4.18-22; Mc 1.16-20*

¹⁻³ Juc-punmi Genesaret uáhap* manyanáhu Jesus licälun ishcaý barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti chalawshï-masincuna challwa chalacunta pa'alcäñä. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunapä chápämuptyin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman puáshay barcuyquita” nil. Chayniscaman puáshaptinmi chay áhamücanäta chaypi yaáchachimula.

⁴ Chayáhu ñä yaáchachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicnisca unduscanman puáshal challwa chalacuyquita cáchalpuy chalanayquipä” nil.

* **5:1-3** Cay uáhallactam ‘Galilea uácha’ nipäcuntac.

⁵ Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walächi maynu ashiyalcalpis, manam nï juctapis talipäcüchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuśhãri” nin.

⁶ Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacãmuñã mana chutaypis atipanancama.

⁷ Chaynu llasaycãwan laćhyat-laćhyatyäcuyaptinmi parti chalawshï-masincuna yanapãnanpä ayaycaćhacuyan. Jinaptin ishcaynin barcun juntacta winälãliptinmi llasaycãwan ñãchaña ji'acalpuyanpis. ⁸ Caycuna lulacacüluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpãninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapïta aśhucullay, taytáy” nil. ⁹ Ñatac llapanpis lluy manchalicuśhanümi cacuyalcãla. ¹⁰ Chaynütac Simonpa partil lulawshïnin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyäcuyllaman camälãlila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpïtä challwa juntupäcuśhayquinümi nunacunactapis Diospä juntupãmunqui” nil. ¹¹ Niptinmi chay ućhap manyanman barcuncunacta caćhaycul jinanllan Jesuswan liculcãla.

Liprayu nunactam Jesus sãnachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

¹² Juc malcaćhüña Jesus cayaptinmi, juc nuna ćhãmun ćhaquinpïta umancama lipra ishyyawan. Chayćhu Jesusta licãlul-pacham, un'ulacuycul cãranpis pampãcama uyshucuycul ruygacula: “Taytáy, munal'a allinyaycachillãmanquimanmi” nil.

¹³ Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nila.

Nilcullaptinmi lipra ishyaynin lluy shuśhüluptin sänu licalila. ¹⁴ Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Aśhwanpa sasirdütiman lil anradisicuypi apay Moises nimāśhanchicnu y rasunpa cay ishyaypi allinyāśhayquita licaśhunayquipä” nil. ¹⁵ Masqui chaynu niptinpi Jesuspa lulaśhan'a intirumanmi miläla. Chaymi achca nunacunapis śhapämula Jesuspa yačhachishanta uyalä, chaynütac ishyänincunacta sänachipunapäpis. ¹⁶ Jinaptinpi chunyänincunamanmi Diosta mañacunapä Jesus licü cala.

Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi

Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

¹⁷ Juc-pun Jesus achca nunacunacta yačhayächiptinmi, chaychu cayalcäla fariseo caštacunapi, Moisespa camachicuyninpi yačhachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapipis, Jerusalenpöpis. Chaychümi Jesus lla pa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

¹⁸ Jinaptinmi juc pasaypi čhänacacüśha nunacta chacanawan apapämula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiya munaptinpi, nunacuna quičqui-quičqui captinmi mana atipapäculachu. ¹⁹ Chay mana atipaculculmi, wasip altunman čhulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan cačhalpapämula. ²⁰ Cačhalpamü nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus

nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachäshañam” nil.

²¹ Niptinmi chay yačhachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynuta limal Diosninchicta jalutacunapä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

²² Chaynu pinsalcäshanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ²³ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Šhalcuculcul licuyña’ níchun?”

²⁴ Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila. ²⁵ Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin šhalcuculcul wantumuśhanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawaštín. ²⁶ Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäsha Diosta altuman julaycälila: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Alcabäla mañätam Jesus yačhapacüninpä ayan

Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

²⁷ Chaypi Jesus yaluculcul pasaśhančhümi licälun Leví šhutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. ²⁸ Niptin-pacham lluyta cačhaycul paywan licula.

²⁹ Chaypi Levimi wasinču juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunapä. Chay mäsa micapäcuśhančhütacmi alcabäla mañawshimasicunapis, juc nunacunapis capäcula.

30 Chaychu juc ishca y fariseocunawan camachicuypi ya'chachicucunaca licalilälimulmi Jesuspa ya'chapacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

31 Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. 32 Ya'a manam shamulá santutucucunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nil.

Ayunaypitam Jesusta tapupäcun
Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

33 Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis rätau-rätau ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisi?” nil.

34 Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. 35 Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu chämün'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari ya'chapacünincunawanpis can'a” nil. 36 Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis mushü müdanacta la'chyalcul, latash müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a mushü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

37 “Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman;

jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. ³⁸ Chaymi chayllalä luläsha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä. ³⁹ Mayanpis pu'uśha aswacta upyacücá chayllalä luläshätá manamá '¡Añawjá!' nin'achu. 'Pu'uśham sumä mishquicullan' nin'amá" nil.

6

Yačhacünincuna wardachu pallalcuśhanpimi jamuyapäcun

Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

¹ Juc warda muyunčhümi Jesus yačhacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yačhacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä. ² Chaychu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: "¿Imapitätá warda muyunču camachicuy mana piritishanta lulayalcanquiman?!" nil.

³ Niptinmi Jesus: "¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcuśhantapis? ⁴ ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächáshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cá tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñälä canpis?" nila.

⁵ Nishanpimi: "Ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan" nila.

Alli maquin mana cuyuli nunactam Jesus sänachin

Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

6 Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcānan wasiman yaycul Jesus yačhachila. Chayčhümi juc nunap allı maquin mana cuyuli chaquisha cañä. 7 Chayčhümi camachicuyta yačhachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh” nishtin.

8 Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyuli maquiyu nunäta nila: “¡Şhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul śhäcula. 9 Chayčhümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nil.

10 Nilculmi lluy chaychu cä nunacunäta licalcul mana cuyuli maquiyu nunäta: “¡Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalıla. 11 Chaynu luläluptinmi ñačhaña imanacälälilapis “¡¿Imactatá luläśhun?!” nil.

*Jesusmi čhunca ishcayniyu puydi
yačhapacünincunapä aclan
Mt 10.1-4; Mc 3.13-19*

12 Chay muyuncunam juc chunyä uluncas-caman Jesus licula. Chayčhümi tutay-walächi Diosta mañacamula. 13 Chay achicäluptinmi llapa yačhapacünincunacta lluy ayalcul, “Puydi cačhaśhácuna capäcunqui” nil čhunca ishcayllacta aclala. 14 Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan śhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwān, Bartolomé. 15 Jinaman'a Mateowan,

Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. ¹⁶ Chaynütac Jacobop íhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

Jesusmi achca nunacunacta ya'chachin sänachin

Mt 4.23-25

¹⁷ Paycunallawan chay ulüpi cutilpay-alcämuptinmi chay pampa'chu nisyu-nisyu nunacuna alcayalcäñä jinantin Judea malcacunapítawan, Jerusalenpítapis, chaynütac lamar-lädun'chu Tirowan Sidon malcacunapítapis. ¹⁸ Chaynu íhapämula Jesuspa ya'chachicuyninta uyalipäcunanpämi, ishyänincunacta lluy sänaycachipunapäpis. Chay'chümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satana'shpa gäna'shacunactapis sänachipula. ¹⁹ Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima ishyayninpëpis lluy sänachinanpä.

Allin caycäwan mana allinca

Mt 5.1-12

²⁰ Chaynu jinalculmi ya'chhacünincunaman licalcul nila:

“Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchä'sha cayan.

²¹ Cushiculcay micanä'sha cäcuna. Amcunactam Dios ma'chaycachishunqui.

Cushiculcay canan wa'acücuna; ¡maynu cushicu'sham canqui!

²² Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu ch'ñinipäcu'shuptiquipis, alupäcu'shuptiquipis, ruydupapäcu'shuptiquipis, mana allinpa licapäcu'shuptiquipis.

- 23 Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam éhasquipäcunqui.
- 24 Am rïcucunäpam ichá ñä capuśhunquiña imayquipis cushiculcānayquipä. ¿Ñatac imanuytá capäcunqui Diospá?
- 25 ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi micuypi wañupäcunqui.
- ¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna! Amcunam mamay-taytayta awéhpäcunqui.
- 26 ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunāwan alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucunačhüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

Jesumiyachachin mana cutichicuyänapä

Mt 5.38-48; 7.12

- 27 “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy éhinishüniquicunäta. Éhnicüniqui nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy. 28 Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Tumpäśhüniquicunapäpis mañaculcaytac.
- 29 Ñatac cäračhu lapyasħuptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita waycaśhuptiqui'a, camisayquitapis usħtipaycuy.
- 30 Mayanpis mañaculcäśhuptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiycachimay’ niyaychu.

Apacuchunñari. ³¹ Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuśhunayquita munaśhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. ³² Sïchuśh sintinaculcäśhallayquiwan cuyanaculcapiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? ¿Manachun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshï-masincunawan chaynu cuyanacun? ³³ Allinta lulaśhüniquicunallapä chaynu lulaycuyal'a 'mas allinninlämi cayá' ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä. ³⁴ 'Ya'apis mañaycuśhä aynipä' nil lulaycuśhayqui ¿ima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmä. ³⁵ Chayta lulaśhayquinu'a chínicüniquicunätapis amcuná cuyaycäliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaśhayquiwanmi caychüpis janay pachächüpis allin cawsayta pasapäcunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan caśhayquita camalachipäcunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmä. ³⁶ Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

Nuna-masinchieta mana cäraycälinanpämi yačhachin

Mt 7.1-5

³⁷ "Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliychu, amcunapis mana juchachaycuśha canayquipä. Pampachaycäliy, amcunapis pampachaycuśha capäcunayquipä. ³⁸ Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam éhasquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui" nil.

39 Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla puśhanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachućh may učhcumanpis palpälälinman? 40 Chaynümi mayanpis yaćhachĭninpi mas'a manalä canmanlächu. Lluy yaćhachishancunacta ishpiľulmi ichá paypis allin yaćhachicü can'a. 41 ¿Imapĭtan nuna-masiquip ñawinćhu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquićhu jatun iluyqui cayaptin? 42 ¿Imanuypatan 'Jay, ñawiquićhu anlallayquita julüşhayqui' niyanquiman jatun iluyqui ñawiquićhu chacalayaptin? ¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculćha ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

Wayuyninпам lisinchic

Mt 7:24-27

43 “Allin lantacá manam ćhulanchu pasaypi mana bälĭcunactá, nĭtac pasaypi mana bälĭ lantapis ćhulantacchu tuqui tuquictá. 44 Ñatac lluy lantactapis lisinchic ćhulayninпам. Manam ĩgusta ćhulanmanchu caśhacunaca. Nĭtac ũbactapis ćhulälunmanchu tantal caśhacá. 45 Chaynümi allin nunäpá śhun'unćhu sumä cuyay ćhaniyu ćhulacuśhancäpi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä ćhaniyüpa mana allincunallacta ćhulaycuśhancäpĭmi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimin liman imanuyppis śhun'un caśhanпам.

46 “Má, ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ niltac nipämanqui, chaypitá manatac ya'a nishätä cäsüpämanquichu. 47 Cay nishäta uyalil cäsümäcunaca caynümi: 48 masĭsu a'a jananćhu wasinta śhalcachĭcänümari. Mayuca maynu

wiñämulpis, manamá cuéhpachin'achu, masisu taycachisha captin. ⁴⁹Ñatac mana cäsucü cá mana sumä simintaycul allpa janallan'chu wasinta luläcänümi. Pu'uy tamyä timpuchü mayuca lluy wiñalcamulñatacmi juclla apacun'a. Jinalculmi may caśhan'chu nï camalan'achu" nin.

7

Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sänachinanpä

Mt 8.5-13

¹ Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus yaéhapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla. ² Chayéhümi Roma cachacucunap capitannin yaéhañä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpuyäla. ³ Chaymi capitanca chayéchu Jesuspi limapäcuśhanta uyalilcul chay prinsipal yaśhacunacta cáchamula: "Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta sänaycachipallämay" nil.

⁴ Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: "Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi. ⁵ Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis śhalcälächipäman alawapäcunäpäpis" nil.

⁶ Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chayéchu wasinta sircacuycuyaptinmi capitanca talipachimula lisinacuśhancunacta. Chayshi paycuna: "Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillancho. ⁷ Chayshi mana nï quiquincho

shamuśhulanquipis. Aśhwanpa cayllapi niycul-laśhayquiwan sánachinayquita yačhayanshi. ⁸ Pay quiquinshi yačan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquinču cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman śhamuy’ niptin'a cäsüpäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis ‘cayta lulay’ niptin'a lulapäcun” nila.

⁹ Cay nichimuśhanpi admiracuculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: “¡Cay jinantin Israel malca-masícunačhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu!” nil. ¹⁰ Niptin cuticulcalmi tuqui sánaśhactaña talilälin.

Jesusmi Nain malcächu wañüsha nunacta śhalcachin

¹¹ Chaypita Jesus yačhapacünincunawan Nain śhutiya malcäta licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula. ¹² Ńatac chay malcächümi juc biuda japallan wawintin yačhala. Paymi Jesus čhänanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpaňachicüśha sumä-sumä wa'aśhtin. ¹³ Chaynüta licälulmi Jesus llaquipaycul “Tiyay, amaña wa'acuychu” nil cunsuylaycula.

¹⁴ Nilculmi apaśhancäman aśhuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca śhaycuyuptin chay almäta nila: “Walaśh ¡śhalcuyñari!” nil. ¹⁵ Nilcul nillaptinmi wañüśhaca cawsalcamul, tay-cucuycul limayta allaycula. Chaynu cawsal-cachilmi mamanman Jesus intirgaycula.

¹⁶ Cayta licälälilmi: “¿Imactatan licayanchic?” nil Diospi limapäcula: “Dioslláy, ya'acunap čhawpíčhümi licalilun ampa jatun willacüniqui”

nil. ¹⁷ Jinamanmi nipäculatac: “Ya'anchicman Diosmi yanapaycü shamumanhic” nil. Chaymi cay lluy lulašhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy yačhälälila.

Jesusmi Salbacüca cašhanta Bawtisä Juanta tantialpachin

Mt 11.2-19

¹⁸ Chaymi Bawtisä Juanpis carsiléchu cayal caycunapi yačhāla puliwshī-masincuna willaycuptin. ¹⁹ Chaymi ishcayta ayaycula: “Jesusman lil ‘¿Amchun cayanqui rasunpa Dios cačhamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcušhä?’ nilmi tapumunqui” nil.

²⁰⁻²¹ Chaynu čhäpəcunānpāmi Jesus achca ishyä nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanašhpa maquinéchu cäcunätāpis cačhaycayächiñä. Chaynütacmi aplacunactāpis licayächiñä. Chayčhümi Jesusta tapupäcula: “Bawtisä Juanmi cačhapämāla ‘¿Amchušh cayanqui Dios cačhamušha nishanca icha juctalächušh alcapäcušha?’ ” nil.

²² Niptinmi: “Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcušhayquicunätāpis, uyalipäcušhayquicunätāpis: aplacunāpis licašhanta, latacunāpis pulishanta, lipra ishyayniyücunāpis tuqui sānašhanta, upāsha linliyücunāpāpis quičhacacüšhanta, wañüšhacunāpis šhalcamušhanta, wacchacunāmanpis allin willacuy čhāšhantalā canpis. ²³ Ñatac niycāliy: ‘Ya'apita mana ishcayyäcā cushisha caycuchun’ nil” nila.

24 Chay caçhamuśhancuna cuticulcaptinmi Jesus chaychu llapan nunacunäta tapula: “Jucpun chunyäninichu Juanta lical ‘¿Imacta licayá’ nipäculanquitan? ¿Şhu'uśhta waywa apaycaçhäta licächun ichá imam? 25 ¿Icha juc ricu nunacta çhaquinpi umancama chipyayä müdacuśhacta licächun? Chaynu bïdacta pasä nunacuná puydi mandacücunap wasinçhümá cayalcan. 26 ¿Chayurá ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac pay'a lluytipis sumäninlämä. 27 Chaymi Diospa shiminçhüpis paypi limayan:

‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamüśhä, çhänayquipä alistamunanpä’* nil.

28 “Rasunpa cay Bawtisä Juanpïta mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpïta maslämi lisiman'a” nil.

29 (Rasunpa chaypuncuná Juanta uyalilmi, aśhta Roma gubirnüpa alcabälan mañänincunapis aśhwanpalä yacuwan bawtisachiculçäla: “Ya'ap lulaśhá manamá allinchi Diospá” nilcul.

30 Fariseocunawan yaçhachicücunäñatacmi ichá mana intindituculachu. Chay mana çhasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipaycuśhayquim” niyaptinpis jamuyapäcula.)

31 Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? ¿Imamantan tincuchichwan?

32 Achca walaśh wamlachacuna läsaçhu ayaycaçhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu

* 7:27 Mal 3.1

fistacta awsal quñanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tušhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. ³³ Chaynümi Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana nĩ uchuellapis bñucta upyacuptinpis 'Satanašpa nunan' nipäculanqui. ³⁴ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, 'micuypä camášha, upyaypä camášha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin' nil jamuyapämanqui. ³⁵ Ñatac Diospa yačhaynin rasun cašhanta wayuyninpan nunacunaca tantiapäcun'a" nil.

*Jucha-sapa walmim Jesuspa čhaquinman
pirfümicta jillpuycun*

³⁶ Chaypimi Simon šhutiya juc fariseo pušhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunanpä. ³⁷ Chayču täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bñdan pasacü walmi čhala cači lumipitanuy uchuy butillachaču sumä čhaniyu pirfümicta apacušha. ³⁸ Čhayculmi Jesuspa lädunman ašhuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan čhaquinta lluy bñäla. Jinalculmi ächanwan pichäla. Chaynalculmi sumä rispityayninwan čhaquinta muchaycul chay apašhan pirfümiwan lluy pasala. ³⁹ Cay lulašhanta licalculmi Simon pinsälun: "Cay nunaca manam Diospa willacüninchi canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuypatan caynu bñdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?" nil.

⁴⁰ Chaymi Jesus: "Simon, willašhayqui" nila.

Niptinmi: "¿Imacta?" nin.

41 Niptinmi: “Juc umrictash ishca y nuna dībicuñā. Jucninshi ishca y wata trabajup chaninta; juccañatacshi ishca y quilla trabajup chanillanta. 42 Chaychu pulanpis mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycūla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?” nil.

43 Niptinmi: “Ya'apitá achca dībicücāpischa” nin.

Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.

44 Nilculmi walmīta licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yaycamuptí, am'a puliycachacuyanquitac. Manatac nī yacullayquitapis uycamanquichu chaquillāta pa'acunallāpāpis. Cay walmim ichá wi'inwan chaquīta pasaycamal ächanwan pichaycallāman. 45 Yaycamuptí shimi puntallayquipmi chasquimālanqui. Cay walmim ichá yaycamuśhā-pachapi rispītunwan maquillayqui niyānuy chaquīta muchayāmanlä. 46 Manamá am'a nī śhutuy asaytiquitapis uycamālanquichu ächāman chulaycunallāpāpis chaynu custumrinchic cayaptinpis. Cay walmim ichá pīrfūmiwan chaquillāta bāñaycallāman. 47 Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachāśhaña captinmi jatun śhun'unwan lulaycaman. Amnu śhun'uyu nunacuná juchanchu chapunacūśham cayalcanlä” nil.

48 Nilculmi walmīta nila: “Lluy imanuy bīdayquipis pampachāśhañam cayan” nil.

49 Niptinmi chaychu juc ayachishan nunacuna quiquin-pula ninaculcāla: “¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachātucunanpä?” nil.

⁵⁰ Niptinmi Jesus chay walmïta: “Ya'aman chalapacalcamaśhayquipam salbaśhaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

8

Waqin walmicunam Jesusta yanapapäcun

¹ Caypïta pasalmi intiru jatun malcacunächu tacsä malcacunačhüpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpïta yačhachishtin. Čhunca ishcayniyu yačhapacünincunañatacmi puliwshipäcula.

² Chaynütacmi inchäśhapi sänachishan walmicunapïwan, ima ishcaynincunapïpis sänachishan walmicunapïpis, waquinnin'a paycunacta liwshipäcula. Paycunam capäcula Magdala malcapi Maria, ančhish achatu gänalcuptin mana nunapïña sänachishan walmi.

³ Chaynütacmi Herodespa yanapänin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipäcula. Paycunam cay pulicunäta ima pishiptinpis yanapaycälila. Caynu lulaycula alli cäniyu capäculmi.

Jesusmi talpucüman tincuchin

Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20

⁴ Chaychu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimuptinmi tincuchiypa willala cay nil: ⁵ “Juc nunash talpucü liñä. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pačhcälun.

Chaychu jalutacüśha cayaptinshi pishucuna śhalcamul lluy pallälälin. ⁶ Juc mujucunañatacshi čhäla-čhälaman pačhcälun. Chaychu wiñalcamulshi lluy chaquïla mana jundu allpa captin.

⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha

caśhacunäman pačhcälälin. Chay caśhacunäwan cusca wiñalcamuptinshi caśhacuna lluy alwächin. ⁸Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul pačhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcayari!” nila.

⁹Chaynu niptinmi yačhapacünincuna: “Tapuculläśhayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ĵimaninayquitam niyalcämanqui?” nin.

¹⁰Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiyacachipäcuśhunqui gubirnunchu pacacuynincunacapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplämi, Diospa shiminchu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä;
maynüpa uyaliyalcalpis mana
uyalipäcunanpä’[☆] nil.

¹¹“Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin. ¹²Caminuman čhäcänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a čhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanaś śhalcamulmi śhun'unman čhäśhancäta waycalpülun mana chalapaculcänapä nĩ salbaculcänapäpis.

¹³“Chaynütacshi čhāla-čhālanan čhäcänüpis Diospa willacuynin čhan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gānaśhwan uyaliyalcalpis mana sapichacüśha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninchicta un'älun.

¹⁴“Waquin nunacunamanñatacmi chay caśhacaśhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin

[☆] **8:10** Is 6.9-10

chépácun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

¹⁵ “Ñatac jundu allin allpaman chácänuy capácun allin willacuyta llapan shun'unwan tuquip chasquicunämi. Jinalmi shun'unman tuquicta chulaycul, masisu shaycul sumä wayuyniyü-camalä capácun.

Acchiman tincuchin

Mc 4.21-25

¹⁶ “[¿Imapimi caynu tincuchiyllap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, nitac cawitup lulinman chulaycunapächu. Ashwanpa altu chulacunmanmi chulcunchic yaycamücunaca sumä ima cashantapis licananpä. ¹⁷ Chaynümi cay tincuchiyllap willashaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willashañam. ¹⁸ Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunätä mas tantiayta ushalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá uywätucushantapis ashwanpalä chincalpächisha can'a” nila.

Jesupa mamanwan shullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

¹⁹ Chaynu Jesus yachayächiptinmi mamanwan shullcancuna chälälimul ñiti-ñiti nunacunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu. ²⁰ Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: “Mamayquiwan shullcayquicunam ashialcäshunqui” nil.

21 Niptinmi: “Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunámá mamá, shullcá” nila.

Jesusmi maquinchu waywapis yacupis cashanta tantiachin

22 Juc muyunmi Jesus yaçhacünincunawan barcuman ishpiäcula. Jinalculmi Jesus: “Acuchun cay uçhap chimpanman” nilcul liculcäla. 23 Chaynu liyalcäptinmi Jestusta puñuy aysälun. Chaychümi alli-alli waywa juçlla licalimun. Jinalculmi yacüta manchanaşhpä şhalcachicuyal barcumanpis wañuypäñña winacächicuyan.

24 Chaynu jinacuyäptinmi: “¡Taytallay taytay, wañuyä patançhüñam cacuyanchic!” nishtin Jestusta licchachipäcula.

Jinäptinmi şhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, şhaycuyña!” nila.

Nilculläptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. 25 Jinäptinmi yaçhacüninacta: “¿Imapitä amcuna mana chalapacalcämanquilächu?” nila.

Niptinmi paycuna manchapacüşhanuy: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil licapayllaman camälälila.

Jesusmi achatucunap maquinpi caçhaycachin

Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

26 Chaypitam Galileap chimpanchu Gadara-läduman çhälälin. 27 Çhäläliptinmi chay-lädu nuna yalämun Satanaşhpa maquinchu lücuyäşha. Cay nunash unayña mana müdacüşha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunallaçhüshi cawsaculapis, manash wasiçhüchu. 28-29 Chayshi chay nunäta çhaquipi maquipi tita cadinacunawan

watapäcuptinpis mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanaśhca puśhaycačhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcačhaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: “¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Śhamü Chulin Jesus?!” nil.

³⁰ Niptinmi: “¿Imam śhutiqui?” nila.

Niptinmi: “Batallunmi” nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: “¿Cay nunäta cačhaycul liculcay!” nin.

³¹ Niptinmi čhuncay-čhuncay ruygaculcäla: “¿Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

³² Ñatac chay ulucunačhümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanaśhcunaca ruygaculcäla: “¿Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillämay!” nil.

³³ Chaynu awniycuptinmi chay nunäta cačhaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juella lücuyalcul učhap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila. ³⁴ Chay pasaśhanta licalculmi cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincuśhancunäta čhaclacunäčhu lluy nunacta willacuşhtin. ³⁵ Chaymi nunacunaca ima pasaśhantapis licä śhapämula. Chaynu čhápämunanpämi Jesuspa ñawpäninčhu chay lücu nunaca tuqui müdacuşha, sānu fisyunchu täcuyañä. Chaynüta licälälilmi lluyypis manchapacälälila. ³⁶ Chayčhu licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuypa cačhaycachishantapis. ³⁷ Chayta

uyalilälilimi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunanpä.

Chaymi Jesus barcunman ishpilcul yalucuyaptin ³⁸ chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis pušhacallämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Ya'awan linayquitá ašhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan améchu Dios lulaycušhantapis” nila. Chaypimi may malcaman čhalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

Wamlacta sänachĭ Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun

Mt 9.18-26; Mc 5.21-43

⁴⁰ Jesus yačhapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcänä čhasquinanpä. ⁴¹ Chayčhu Jesus čhämuptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhutiya wayapa čämül Jesupa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläšhun, taytay” nil. ⁴² Caynu ruygacula čunca ishcaj watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. ⁴³ Paycunap čhawpinčhümi liyänä čunca ishcajniyu wata yawarpa janallanču cayä walmi. Paymi midicuncunäčhu jampichicuyta puliyal imallantapis illayllapänä ašhtayal lluy camacacünä. Jinalpis manatacshi uchucllapis carililachu. ⁴⁴ Chay walmim ipanpa ašhuycul Jesupa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy

shaycämula. ⁴⁵ Chaychümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yaáchhichü taytáy, caychica nunawan'a quiíchqui-quiíchqui liyaptinchic ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nil.

⁴⁶ Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

⁴⁷ Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchuštin ašhuycamula. Jinalculmi Jesupa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

⁴⁸ Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamäshayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

⁴⁹ Chaynu niyaptinmi Jairop nunan chämul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaáchhichücäta yan'al pušhanquiñachu” nil.

⁵⁰ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

⁵¹ Chaypi ñä wasinta chälulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. ⁵² Chay yaycunanpämi wañü wamlap lädunchu achca awchuyalcäñä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynüpa wa'apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañušhachu” nil.

⁵³ Niptinmi lluypis: “Cay-ari wamlaca wañúshaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

54 Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “¡Wamla, shalcuy!” nila. 55 Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy micunanpä” nil uycachila. 56 Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “¡Manamá caynüta imaypis licalanchicchu!” ninaculcäla. Ñatac chaychümi Jesus nila: “Caycunapi amam mayanchüpis limalcälinquichu” nil.

9

*Jesusmi willaculcänapä sänachinanpäpis cacchan
Mt 10.5-15; Mc 6.7-13*

1-2 Chaypïtam Jesus éhunca ishcaynin yaçhapacünincunacta juntuycul nila: “Quiquïpa munaynitam upäcuśhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy” nil. 3 Nilculmi: “Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, ñi garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, ñi illayniquitapis. Sinu'a janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. 4 May wasimanpis çhal'a chayllaçhümi quïdaculcanqui chay malcapi juc-läduman pasapäcunayquicama. 5 May malcächüpis mana çhasquiy munapäcuśhuptiqui'a chaypi pasaculcay çhaquiquiçhu la'aśha pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunapä” nil. 6 Chaynu incaraycäliptinmi paycuna liculcäla intiru malcacunamanpis Diospi willacuşhtin, ñatac imaymanawan ishyäcunactapis sänachishtin.

Jesus mayan caśhantapis nipäcunmi

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

7-8 Chaychümi Mandacü Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulaśhancunapi. Chaychüshi waquin nunacuná nipäcula: “Bawtisä Juanari śhalcämuñä”; juccunañatacshi “Diospa willacünin Eliaschuć jinam licalimun”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacünincha mayanninpis śhalcämun” nil.

Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: ⁹ “Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulá. Chayurá ¿mayanpitan canan uyaliyá?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

¹⁰ Ñatac caćhaśhancuna intiru malcaćhu pulimuśhanpi cutilälimumi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämuśhantapis. Chaypitam Jesus puśhacula llapantapis Betsaida malcap chunyäninman. ¹¹ Chay-läduman lishanta yaćhälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu ćhäläliptinñatacmi Jesus ćhasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis śanaycachila.

¹² Chayćhu intipis ulup patallanćhüña cacuyaptinmi ćhunca ishcaynin yaćhacünincuna Jesusta nipäcula: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcäćhu micuypüpis wañülälin'aćh. May malcallamanpis micuy ashü jamapacüpis lipäcuchunñari” nil.

¹³ Niptinmi: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallá, ish cay challwallá jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpischa ichá camachichwanpis” nipäcula.

¹⁴ Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chaychümi yaçhacünincunacta: “Picha çhunca-camacta lluy taycachipämuy” nila.

¹⁵ Niptinmi yaçhacünincuna llapa nunactapis taycachimula. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ish cay challwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yaçhacünincunacta uycula manyapi llapantapis aypumunanpä. ¹⁷ Jinaycuptinmi llapa nunapis chaychu micapäcula maçhaycälinancama. Chaychu puchünincunacta juntuchimuptinmi çhunca ish cayniyu canashta juntalä cacuña.

Jesus Salbacüca caşhanta Pedrom tantian

Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

¹⁸ Juc-punmi Jesus llapa yaçhacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yaçhacünincunacta tapula: “Ya'acta çmayan nipämantan?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juancha şhalcämun’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcäşhunquim” nipäcula.

²⁰ Nipäcuptinmi: “Amcunapitä çpitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am'a canqui Diospa Caçhamuşhan Salbacücämi” nil.

²¹ Caynu niptinmi chuncay-chuncayta: “Mayan cashätapis amam mayanchüpis limalcälinquichu” nin.

²² Nishanpimi: “Jerusalenta linämi. Chaychu ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yashacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yachhacünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpitam ichá cashan shalcamuśhä” nila.

²³ Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhchüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul muyun-muyun jalu-muchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁴ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bīdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ²⁵ Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a çimapätan bälinman masqui jinantin pachäta gänäluptinpis? ²⁶ Chayurá mayanpis ya'apita ütac yachhacuyñipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayñichu, Taytäpa munayñinchüpis, chuya anjilcunawan cutimuynichu paycunapipis pin'acuśhämari. ²⁷ Rasu-rasunpa waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil'a” nin.

*Jesusmi altu uluchu chipipicyayämüman muyun
Mt 17.1-8; Mc 9.2-8*

²⁸ Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpara Diosta mañacü. ²⁹ Chaychu mañacuyaptinmi cäranpis müdanapis sumä-sumä chipiyayä

yuläman muyülun. ³⁰⁻³¹ Jinaptin paypa lädunéchu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä cayninéchu licalilälin paywan limashtin. Chaychémi limapäcula Jerusalenéchu Jesuspa ñacayninpitawan wañuyninpita. ³² Chayéchu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chaychémi Jesustawan chay umricunäta sumä-sumä intinu chipipicyayalcäta licälälin. ³³ Chaymi cay ishcaynin umricunaca licuśha nicuyaptin Pedro nila: “Yaéhachicü taytáy, allinpächuch jinam śhapämuñá. Cananari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimín pachyala.

³⁴ Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla. ³⁵ Chaypa śhun'unpítam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. ³⁶ Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallanña licalilun. Lluy cay pasasñancunätam śhun'unéchu uywapäcula imaypis cay licänin yaéchapacünincuna mana pictapis willallal.

Wañupayniyu walaśhtam Jesus sänachin

Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

³⁷ Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula. ³⁸ Chay nunacunap éhawpinchémi juc nuna ayaycaéhaypa nimun: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallämay. Japallanmi chulillá capalläman. ³⁹ Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima anlälä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi

lluy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam caçhaycälinchu. ⁴⁰ Chaymi yaçhacacüniquicunacta sänaycachipallämänapä ruygacullälá. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

⁴¹ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi çhancha umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštın cayäshä? Má, caymanari pušhamuy” nila.

⁴² Chay walašhta pušhaycayämuptynmi achatu yapa tapsilcul cuçhpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¡Cay walašhta caçhaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walašhniqui” nil taytanman uycula.

⁴³ Jinaptinmi chayçu nunacunaca: “Diosninçic cay lulašhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

Wañuyninpitam Jesus yapa willan

Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäshancamam yaçhacacünincunacta Jesus nila: ⁴⁴ “Cay nishäta sumä uyalipämay, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacunap maquinman çhulaycušham cašhä” nil.

⁴⁵ Niptinmi cay nishancäta mana tantiapäculachu mayanninpis mana tantiapaš captin. Ñatac tapuycuytä manchaculcälatacmi.

¿Mayannintá mas puydinin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chaypñatacmi yaçhacacünincuna: “¿Mayanninçiccha mas puydinin cašhun?” nil rabyatyachinacücuyalcäla. ⁴⁷ Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc

walaśhchacta lädunman taycacaycachil nila:
 48 “Cay walaśhchäta čhasquicá ya'apa caśhan-
 laycum ya'acta čhasquiyäman. Chaynütacmi ya'acta
 čhasquimäcá quiquin cačhamänitapis čhasquiyantac.
 Jinaman amcunačhu mana cäpä licaśhanchiccämä
 mas puydipä licaśhatac cayan” nil.

49 Niptinmi Juan: “Yačhachicü taytáy, juc nun-
 actam licälälí ampa pudirniquiwän Satanaśhpa
 gänaśhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic
 caštapi mana captin lluy mičhacälälilá” nila.

50 Niptinmi: “¿Imapämi mičhaculcanqui?
 Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá
 ya'anchicmanmi śhalcapäcun” nin.

Jesusmi imapä śhamuśhanta tantiachin

51 Chaypiñatacmi wañunanpä sircacay-
 cayämuptyn, Jerusalenta linanpä allicta
 balurchacula. 52 Chaymi Samaria malcap
 pasanän captin jamapaculcänanpä juc wasicta
 ashichimü ñawpachila. 53 Chaynu ñawpalcul
 ashipämuptynmi mana mayanpis awnipäculachu
 Jerusalen malcäta lishanta tantialcälil. 54 Chaynu
 mana pipis awniptynmi, Jesus čhämuptyn Juanwan,
 Jacobo nila: “Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun
 cay malcäta janay pachäpi ninacta ji'alpächimul
 camacaycälächiman?” nil.

55 Chaynu niptynmi piñapäla: „Cay nunaca
 manam śhamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a
 salbaycüninmi”. 56 Nilculmi juc-lädu malcaman
 pasaculcäla.

Jesus atinanpä ayaptynmi imaymanacta nipäcun
 Mt 8.18-22

57 Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

58 Niptinmi: “Atücunäpäpapis mačhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta čhulaycunalläpapis canchu” nin.

59 Nilculmi juctañatac: “Acuchun, yačhacacüni canayquipä” nila. Niptinmi: “Taytáy, papänimi maquičhülä cayan. Pampälulñach ichá aticman” nila.

60 Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

61 Chaychümi jucñatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasičhu cäcunäpilä dispidicamuśhã.” Nila.

62 Niptinmi: “Mayanpis ärayta allaycul'a, manamá ipanta licaśhtinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubirnunču sirbinanpäpapis ni bälinchu” nila.

10

Ančhish čhunca ishcayniyümi willacalcänanpä cačaśha

1 Chaypita Jesus ančhish čhunca ishcayniyüta* aclalculmi ishca-ishca puntachila linancunäman. 2 Chaychümi nila: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycücunañatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cačhaycamunanpä.

* 10:1 Waquin isquirbishacunachu'a 'ančhish čhunca' niyanmi.

3 “Má, Canan amcunacta cáchalcac atücunap
 chwápinmanmi uwishta-yupaypis. 4 Lipäcul
 yan'al-lätac luncuyquita, illayniquita,
 cambiacunayquipä shucuyñiquitapis apayal-
 canquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu
 puli nunacunawan tincul yan'al-lätac gänash
 limacunquiman. 5 Mayanpa wasinmanpis
 chal'a 'Diosninchic jawcallacta caycachishunqui'
 nilmi duyñunta saludaycälinqui. 6 Chay wasiyu
 allin nuna-cama captin'a cay niycushayquinümi
 lulacacun'a. Shimi puntallanpa chasquishuptiqui'a
 Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

7-8 “May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa
 chasquycälishuptiqui'a chay yaucuycushayqui
 wasillaçhümi quidapäcunqui. Amam wasin-
 wasin yan'al pulipäcunquichu. Imallactapis
 uycushushayquitá mana pin'acullal awnilmi
 micacalpälinqui, upyacalpälinqui. Lulapacüca
 lulañhanpi chasquycunanmi.

9 “Chaynütacmi ishyänincunactapis
 säñaycachipunqui. Ñatac paycunactam: 'Diospa
 gubirnun'a janayquichüñam cayan' nil
 niycälinqui. 10-11 Sichush chay malcächu
 mana chasquipäcushuptiqui'a chayurá cälliman
 yalalcumul: 'Cunca cuchuyñiquiñach can'a.
 Chaquiman la'amä pulbullayquitapis manamá
 apayächu. Tuquicta yachapäcuy: ¡Diospa
 gubirnun'a janayquichüñamari cayan!' nil
 tapticulcanqui. 12 Rasunpa, cäraycunan
 muyuncächu'a Sodoma malcapitapis mas
 muçhuycachishalämi chay malcacá can'a.

¡Imanuylä can'a mana chalapacücunacá!

Mt 11.20-24

13 “¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaáhu milagru lulaśhāta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaá chuchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpänináhu uyshuläpacunman cala. 14 Chayurá rasunpa cāraycunan muyuncāchu'a Tirowan Sidon amcunapita mīnus muáhuycachishalāmi capäcun'a. 15 Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman julushāch capäcuśhā’ niyalcanquích. Aśhwanpa allpäpa lulininmanlāmi wicapāsha capäcunquipis” nila.

16 Nilculmi yaáhapacünincunacta: “Cay nishāta uyalipāmay. Willaśhayquita éhasquícunacá, ya'actam uyaliyalcāman. Chaynütac mana éhasquishüniquicunacá ya'actamari mana éhasquipāmanchu. Chaynu ya'acta mana éhasquimäcunacá cáchamāní Taytätapis manatacmi éhasquinchu” nila.

Anáshish éhunca ishcayniyu cáchaśhancunāmi cutipāmun

17 Chay nilcuptinmi chay anáshish éhunca cáchaśhancunaca liculcal cutilälímula unaypitá sumä cushisha-cama. Chayéhuimi nipäcula: “Taytay, aśhta achatucunapis lluyimi cäsülälíman ampa shütiquita limapäcupti'a” nil. 18 Nipäcuptinmi nila: “Aw, Satanaśhpa tucuy gubirnun waclinuy juclla chincacuśhantam ya'a licalá. 19 Rasunpa, chaypāmi ya'a pudirñita upäculac. Chaymi aśhta culibraycunapis,

ćhupa apalăcucunapis jalupăcuptiquipis mana imanapăcuşhunquipischu. Chaynütacmi imaymana Satanaşpa pudirnintapis mana căman muyuchipăcunqui. ²⁰ Chay satanaşcunaca căsupăcuşuşhayquipita cushiculcănayquitá aşwanpa cushiculcay altu silučhu şhutiquicuna ñă asintăşha caşhanpita” nil.

Jesusmi yaćhapacūcunăpi Diosta anradisicun

Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹ Chayćhūmi Jesus Chuya Ispirituwan sumă cushisha nila: “Alawaycucmi janay pachăchu cay pachăchu că Tayta Diosnı. Lluy yaćhayniyu, umayu nunacunăpi caycuna pacaycuşhayquitam tantiyacachinqui mana căpa licaşha nunacunăman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

²² Chaypitam nunacunăta nila: “Taytămi ya'ap maquıman ćhulaycamula cay lluy munaytapis yaćhaytapis. Taytallămă yaćhan paypi şhamuşha caşhăta. Chaynütacmi ya'alla yaćhă pay mayan caşhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishăcălla Taytăta lisipăcun'a” nil.

²³ Chay nilculmi yaćhapacūnincunallacta japă nila: “Cay licaşhayquipi cushisha capăcuy.

²⁴ Rasunpa achca unay mandacūcunăwan Diospa willacūnincunam ichă maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycălilachu nı uyaliycălilapischu” nil.

Jesusmi Samaria-lădu llaquipayniyu nunapi willan

²⁵ Chaypimi camachicuyta yaćhachicūca yaćhapănan-laycu Jesusta tapula: “Yaćhachicū

taytay, ¿imactatan lulaycūman wiñay simpri cawsanäpä?” nil.

²⁶ Niptinmi quiquinta tapula: “¿Imanintan Moisespa camachicuyninču ligiptiqui?” nil.

²⁷ Niptinmi: “ ‘Tayta Diosllayquiman tucuy šhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy šhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi” nila.

²⁸ Niptinmi: “Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripämi cawsanqui” nin.

²⁹ Niptinmi “¿Caychun upällächimanman?” niycänu tapulañatac: “Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?” nil.

³⁰ Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liña. Chay liyaptinshi caminuču suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cáchaycul liculcäla. ³¹ Chaypi unascactash licalimun juc allin rispitašha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. ³² Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Leví cašta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädunpa. ³³ Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcušhan Samaria-lädu nuna. ³⁴ Payshi chay nunäta licälul-pacha šhun'unpis alalaycuptin yanapaycū cürriycula. Jinalculshi lluy dañäduncunacta asaytinwan bīnu rimidyunwan jampiycula. Jinayculshi intiru dañädunta latašhwan wataycul uywanman sillacalcachil apala juc

wasiman chaychu cuydaycunanpä. ³⁵ Chay walantinñatacshi licunanpä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ nil.

³⁶ Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpäta ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

³⁷ Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañaduncunacta jampiyücächari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

³⁸ Chaypitam Jesus llapa yaçhapacünincunawan Jerusalemman pasayal juc tacsä malcallaman çhälälin. Chayçhümi Marta şhutiya walmi jamachila. ³⁹ Chaychu Jesus yaçhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis caçhaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gänaşhwan uyalila.

⁴⁰ Martañatacmi ichá lulayninçhu mastá afanädu-afanädu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapamal yan'al cayaşhan? Niycullay-ari yanapämānanpä” nil.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumä-sumä afanädum cayanqui.

⁴² Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumä çhaniyücätam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam miçhacümanchu” nila.

11

*Jesusmi ya'chachin imanuyta mañaculcänanpäpis
Mt 6.9-15; 7.7-11*

¹ Juc-punchümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin ya'chacapacünin nila: "Taytay, Dioswan limayta ya'chachipämay Bawtisä Juan ya'chacapacünincunacta ya'chachishannüpis" nil.

² Niptinmi Jesus nila: "Caynümi ninqui: 'Janay pachächu cä Tayta Diosnillá, amllamá altuman julúsha canqui.

Gubirnuyqui shaycamuchun.

Janay pachächu lulaśhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulaśha cachun.

³ Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

⁴ Mana allin lulamänicunäta pampachäshämannu juchäcunacta pampachaycälillämay.

Mana allin lulaycunaman palpupäcunäpä amari cachaycälillämaychu. Aśhwanpa chaypi licaycälillämay' nil."

⁵ Nilculmi: "Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipäcunquiman chawpi tuta cuyanacuśhayqui nunap wasinta. Chaycul nipäcunquiman: 'Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallämay.

⁶ Calu lisinacuśhämí mana imayüta talilläman' nil.

⁷ Niptiqui: 'Lluy siguraculcul cämächüñam cayalcá. Manam pipis quičhäshunayquipä canchu' nil nimuśhunquiman.

⁸ Chaynu nishuptiquipis 'uycamächun' nicanuy masta tücapäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui 'mayñach cacunpis' nil shalcalcamul

uycuśhunquiman mañacuśhayquita. Chayta uycuśhunquiman manaćh apanacuśhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapäcuyäśhayquipaćh. ⁹ Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quićhaśhunquim. ¹⁰ Pipis mañacüca ćhasquinmi; aśhica talinmi; puirtanta tucaycücäta quićhanmi.

¹¹ “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? ¹² ¿Ütac luntucta mañacuptin ćhupa apaläcucta? ¹³ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcapiquichun ampä janay pachaćhu cä Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanchu!” nila.

Jesus Satanaśhpa cumpinchin caśhanta pinsapäcun

Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

¹⁴ Juc-punćhümi achatup maquinpita juc upäćhisha nunacta Jesus caćhaycachila. Chayćhu shimín tuqui-tuqui paćhyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällä?” nil licapayllaman camälälila. ¹⁵ Chayćhu waquinnincunañatacmi: “¡Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun. ¹⁶ Waquinnincunañatacmi yaćhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipämay” nipäcula.

¹⁷ Chaynu pinsaśhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunćhu quiquin-pula pilyapäcul'a lluyćha chincachinacunman. Chaynütacćha

juc wasillaáhu pilyapäcūlpis pampaman muyuchinacunman. ¹⁸⁻¹⁹ Chaynümi Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüşha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? 'Beelzebūpa munayninwanmi cay'a aluyan' nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atiniquicuná ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcüşhunki. ²⁰ Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cáchaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun chámuśhuśhayquita.

²¹ "Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá imantapis suwälunman? ²² Paypita mas allin armädu juclla licalilcamulcha ichá chalapacüşhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munaśhanta lulal pimanpis aypunman.

²³ "Chayurá ya'a partipi mana cayácá, ya'ap cunträmi licaliyán; juntuyta mana yanapämácá chi'iyächinmi.*

²⁴ "Má, chay achatümarí juc nunacta cáchaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunáchu jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi 'Jamá, cutiycüşhä punta yačhaśhácäman' nil cáshan cutimun. ²⁵ Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichášha wasi-yupaytapis. ²⁶ Chayčhümi cutiykun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin" nil.

* **11:23** chi'iy: Waquincunaáhu'a "wichiy" nipäcunmi.

²⁷ Chaynüta niyaptinmi, chay achca nunacuna-
nap éhawpinpita ayaycaçhaypanuy limämula juc
walmi: “¡Maynu cushishalä cayan waçhaşhüniqui,
ñuñuşhüniqui walmica!” nil.

²⁸ Niptinmi Jesus: “Aşhwanpa Dios nishanta
uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypïpis
mastá” nila.

*Jesusmi Salomonpïpis Jonaspïpis mas puydica
cayan*

Mt 12.38-42

²⁹ Niyaptinmi mas achca nunacuna
juntunacämuptin willala: “Canan timpu
pasaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi
wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspa siñal
pasaşhallantam licaycälinqui. ³⁰ Paymi juc siñal cala
chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi
ya'a Rasun Nunap Chulinpis caşhä juc siñal cay
timpu nunacunäpä.

³¹ “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa
mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yaçhayninta
maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä
şhamula. Chaymi canan amcunaçu Salomonpïpis
mas puydicätalä mana uyaliculcäşhayquipi
muçhuycachinan muyuncäçu chay walmipis
şhalcamun'a cäraycälishunayquipä. ³² Chaynütac
Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi
juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula.
Chaymi canan amcunaçu Jonaspïpis sumä
munayniyücätalä ipanchapäcuşhayquipi
muçhuycachinan muyuncäçu Ninivecunaca
şhalcativityamun'a cäraycälishunayquipä. ³³ Manamá
juc michiructa latalcachil pacaycunchichu.
Nítac mancamanpis winälunchichu. Aşhwanpam

chulanchic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücunäca sumä ima cašhantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan cašhätapis.]

³⁴ “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan cašhätapis. Mana ñawiyu calcha ichá, nĩ tantiapäcunquimancho juc yanawyayä tutapächu cayä-yupaypis. ³⁵⁻³⁶ Yan'al-lätac 'Allintam lisí' nicušhayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullalcha, lluyta tantialpunqui. Chaychücha fisuyuyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

*Puydicunämi Jesusta wañuchiya munapäcun
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47*

³⁷ Jesus chaychu limayta camacalpuyaptinmi juc fariseo pušhala wasinman micapäcunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquina mana pa'acul misancho täcuyäla. ³⁸ Chaymi chay pušhä fariseoca jamuyäcuyäla “¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?!” nil.

³⁹ Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janällanta pa'asha täsacunaca plätucunanümi cayalcanqui. Ñatac shun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip waycacušhayquip juntäsham cayan. ⁴⁰ ¡Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janäninchictawan lulininchicta Dios lulamäshallanchictapis ¿manachun tantiapäcunqui?
⁴¹ Capušhušhayquipita lluy buluntäniquiwan

uycäliy-ari. Chayurá janäpis lulïpis tuqui allincha caycun'a.

42 “Ñatac canan jamcunap bïdayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui ‘Ima jaçhacunapïpis, rüdacunapïpis Diospä japäçhaşhun’ nishallanmanmi. Ñatac Diospa cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishuşhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaşhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

43 “Fariseocuna, ¡bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasicunaçhüpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läsacunäçhüpis allinpa licapäcuşhunallayquipïmi wañupacuyalcanquitac.

44 “Ishcay cära fariseocuna, ¡imanuylä bïdayqui can'a! Quichäşha niçhu pacaläcänümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalücunacá ima pasanantapis mana yaçhapäcunchu” nila.

45 Chaynüta niptinmi camachicuyta jucnin yaçhachicü nila: “¡Cay nishayquiwan'a ya'acunactachuçh jinam ruydupayalcämanqui!” nil.

46 Niptinmi: “Am yaçhachicücäpa bïdayqui ¡imanuylä can'a! Amcuná nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasä ipinmannuy mastalä çhulculcalpis amcunañatacmi ichá ni uchucllapis unculcälinquipischu.

47 “¡Amcunap bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipäcunquichu Diospi willacücunäta wañuchï unay awiluyquicunapi. Jucllapi luläcänümi paycuna wañüchiptin

amcuná pampaläshancäta impidraylorcanqui.
 48 Cay jinašhayquiwanmi awquilluyquicuna
 lulašhancunaman šhalcuyalcanqui.

49 “Lluy caycunacta Dios yačhalañam.
 Chaymi nila ‘Puydi cačhacunactapis
 willacünincunactapis cačhamušhämi. Waquin-
 nincunactá wañuchipäcun'am. Waquin-
 nincunactañatacmi ñacachipäcun'a’ nil.

50 Chaynu lulapäcušhayquipimi cay pacha
 allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy
 wañuchipäcušhancunapitapis juchachaycälishunqui.

51 Caynu juchachapäcušhunqui Abelpita
 ašhta Diospa chuya wasinču wañuchisha
 Zacariascamam. Chayču yawarninta
 jičašhanpam amcuna juchachäsha capäcunqui.

52 “Camachicuyta yačhachicücuna, jimanuylä
 bïdayqui can'a! Diospa yačhachicuynta
 iridacaycälinquimá. Jinalcul'a manatac juccunactá
 cunsintipäcunquichu Diospi yačhanallantapis” nila.

53-54 Niptinmi camachicuyta yačhachicücunäwan
 fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi
 Jesusta imaymanacta tapučhaculcäla quiquinpa li-
 mayllanwan palpachipäcunanpä.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpita

1 Chaypitam nisyu-nisyu nunacuna
 juntunacälälimula ašhta quiquin-pula jalutanac-
 ulcänancama. Chaychümi yačhacünincunacta
 Jesus nila: “¡Yan'al-lätac chay ishca y cära
 fariseocunäpa libadüra imanpita! 2 Ima
 pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacašhacunaca

lluymi licaycachisha can'a. ³ Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalaśha can'a. Ñatac linlillayquiĉhu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycaĉhayänümi willacuśha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

⁴ “Chayurá cuyaśhácuna, cay janä aychal-lanchicta wañuchicätä ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman.

⁵ Aśhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcäman jitaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

⁶ “¿Manachun picha pishucunacta ashllay ĉhaniyüllawan lantinĉic? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospá un'aycuśhachu. ⁷ Chaymi aśhta ächayquipis yaĉhaśha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas ĉhaniyülámá cayalcanqui.

⁸ “Chaymari cayĉhu ‘Pay caśhtam cá’ nil nunacunäĉhu nimäcätä, janay pachäĉhu Diospa anjilnincunap ñawpäninĉhu ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a caśhtam pay'a’ nishä. ⁹ Ñatac ‘Manam lisĉchu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninĉhu ‘Paytä manam lisĉchu’ nishä. ¹⁰ Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá nï pampachaycuśhunquimanñachu.

11 “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnăcunap juntunacŭcunap puydininpa maquinman čhăchipăcŭshuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ħimactatan limalicŭshă?’ nil. 12 Chay ũram Diospa Ispiritun yačhayta ušhunqui, imacta limalicunayquipăpis” nil.

Căninman mana chalapacunanpămi yačhachin

13 Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nımula: “Taytay, mayurnitari papănıpa tŭcăninta partıycamănanpă niycapămay” nil.

14 Niptinmi: “Caynu nımănayquipă ħıpan ya'acta albasyayquipă čhulacamăla?” nila.

15 Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapıpis wañuyăcuna, yan'al-lătac cay munašhayquiwan gănachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta ušhunquichu” nil.

16 Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Mă, juc nunapshi talpucuynin sumă-sumă ish-piñă. 17 Chayshi pinsăla: ‘Canan ħımanăshătan caynŭpa micuynı ishpiłuptin? Manam mayman pilwaycunăpăpis jăcunăchu’ nila. 18 Nilculshi pinsălun: ‘Mıjur-ari, rŭjicunacta jatunyăchishă chayman lluy pilwacunăpă. 19 Chayča jitalăllal micucunăpă upyacunăpă capaman'a. Ya'ap bıdanu'a pip bıdantă canman' nilshi micuyninman atinıdu alawacula. 20 Chayshi Dios nila: ‘Lulu nuna, canan tutam wañunqui. Chayură ħımaynăpăcha chay imayquipis quıdan'a?’ nil. 21 Chaynŭmi pasan'a quiquıllanpă imapis ambısyacŭ nunacunăwan, maynu rıcu cayalpis Diospa ñawpăninču'a pasaypi wacchacunawan'a” nil.

*Imapïpis mana llaquisha cayänanpämi yačhachin**Mt 6.25-34*

²² Chaypïtam Jesus yačhapacünincunacta nila: “Ama ‘¿Imactalä micuśhă; imawanlä müdacuśhă?’ nil llaquicuyalcaychu. ²³ Bïdayquim mas bălin cay micuycăpïtă; aychayquim mas bălin cay müdanapïtă. ²⁴ Má, pinsaycăliy imaymana pishucunăman. Paycunap manam talpuynin nï cusichan nï rüjin nï iman canchu. Jinaptinpis janay pachăchu că Taytanchicmi paycunactă micachin. ¿Manachun mas čhanyu cay pishucunapïta capăcunqui imată? ²⁵ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantă juc ũra masllactapis cawsayninta aśhuycăchinman? ²⁶ Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapïtam priucupaculcanqui juccunaman?”

²⁷ “Licapăcuy imaymana waytacunătapis. Manam puchcacunchu nï awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquieta waytachin. Rasunpa, unay puydï mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayă müdanawan calachu. ²⁸ Waytacunacă wala śhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquieta müdachin. ¿Chaychun ampă amcunacta mana müdachipăcuśhunquimancho, mana chalapacuyniyu nunacuna?”

²⁹ “Chayură ama ‘¿Imactalä micuśhă, imactală upyăśhă, imawanlä müdacuśhă?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu. ³⁰ Diosman mana chalapacücunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichă Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yačhayanña. ³¹ Chayură wañupaculcay paypa gubirnullanču canayquipă.

Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim.

³² “Cuyaśhá uwishnïcuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari: ‘Cushicümi ya'ap imapis cäni amcunaman uycunacpä’ nil unanchaycuyanña. ³³ Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cäniyücunäman aypuycäliy. Chayta lulal'a janay pachächümi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacäta. Chaychümi nï imaypis puyun'achu nï pipis suwaśhunquichu. ³⁴ Maychümi cäniqui cayan; chaychümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan” nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶ “Amcuna listuña musyat-musyat capäcuy cutimuynipa. Maynümi wasinta täpachicuptin wasi täpäca alcayan michirun walachicuśhallaña listu wasiyünin tacaycamuptin-pacha quiçhaycunanpä, chaynümi amcunapis licchat-licchat capäcunqui. ³⁷ Maynu allinpa licaśham can'a mayantapis wasiyüca caynu licchayäta talishancá. Rasunpa chay wasiyücha allichaculcul misanman sirbiycun'a. ³⁸ Rasunpa çhawpi tutapis ütac imay ürapis çhämül licchayäta taliluptin'a maynu cushicuylä paycunapä can'a.

³⁹ “Yaçhapäcuśhayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yaçhayañá manam jawcachu puñucun, aśhwanpam mana suwachicunapä listuña täpayan. ⁴⁰ Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yaçhapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulinca çhämünätapis” nila.

*Chalapacuna nunanpa maquinmanmi chulaycun
Mt 24.45-51*

⁴¹ Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, ¿cayta niyalcämanqui ya'acunallactachun icha juc-cunactawanchun?” nil.

⁴² Niptinmi nila: “Ima chalapacuna ya'chay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyamá. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman chulaycunman lluy nunancunactapis ürallanchu micachinapä. ⁴³ Cushisha cachun imam chalapacushanmannuy lulayäta taliluptin'a.

⁴⁴ Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman chulaycun'a.

⁴⁵ “Yan'al-lätac chaynu chalapacushan nunan ‘¿Imaylächa canan cutimun'a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiya allacuycunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul. ⁴⁶ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsašhan üra chämül ¿imanälun'a'ch? Sumä lawchayculchá mana chalapacücunap lašhchunman chaycälichin'a. ⁴⁷ Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta ya'chapayal, ardidi mana luläcätá piyurtalämi mu'chuchin'a. ⁴⁸ Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa ya'chayal, mana allinta luläcätá mana'ch juccätanüchu mu'chuchin'a. Chay lulanman chalapacul maquinman chulaycul'a gänašhwan'cha alcan'a chay lulaynincunacta.

*Jesusmi iwinacuyta apamun
Mt 10.34-36*

⁴⁹ “Ya'a shamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy cašhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! ⁵⁰ Caycuna

pasananpämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñacaśha caycuna pasanancamá!

⁵¹ “¿Amcuna ‘Jawca cawsaytačh pay umäshun’ nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú. ⁵² Cananpimari ya'a-laycu juc wasillačhu picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. ⁵³ Taytanpa cuntranmi śhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyranpa cuntran llumchuyinpis, suyranpis llumchuyinpa” nila.

Jesusmi ima timpučhu nunaca cawsaśhanpita anyapan

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

⁵⁴ Nilcuśhanpimi llapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun'am’ nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. ⁵⁵ Waywa talcamuptinmi ‘usyämun'am’ nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. ⁵⁶ ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachäčhu cay pachäčhu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallačhu ima pasaśhan siñaltapis mana tantiapäcunquimancho! ⁵⁷ Canan-ari śhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinayquipä. ⁵⁸ Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis čhinishüniquiwanpis pampachacicuy. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. ⁵⁹ Chaypi manamá

imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

13

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

¹ Chay achca nunacunapimi: “Taytáy ¿yalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuśhan uywap yawarninwan talluśhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman éhala ichá imanuyimi?” nila.

² Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynüpa wañülächila malcamasincunapitapis mas jucha-sapa captincha’ nilchun? ³ Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. ⁴ Icha Siloé malcachu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunäpitapis ichach pinsayalcanquipis ‘Paycuná Jerusalem malcamasincunapita mas juchayüchá cala’ nilpis. ⁵ Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

⁶ Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash éaclan juntacta plantacuñä igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canan'a éhulayanñachá’ nil pallä lila. Jinaptinshi mana ni juctapis éhulañächu.

⁷ Chayshi täpächicuśhan nunanta nila: ‘Caynu śhamú śhamú quimsa watañam “Éhulayanñapischa’ nil ñatac manam imaypis éhulaśhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin éaclätapis; má, cuchüluy’ nil. ⁸ Chaynu niptinshi täpänin

nunaca: ‘Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta ašhpiycul wanuchaycuptí čhulälunmanläpis. ⁹ Caypitá manaña čhulaptinča ichá cuchüşhunña’ nil” nila.

Warda muyunchümi curcüşha walmicta Jesus sänachin

¹⁰ Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasičhu Jesus yačhachila. ¹¹ Chayčhümi caña juc walmi čhunca pusäniyu wataña pasaypi curcüşha Satanaš ishyachiptin. ¹²⁻¹³ Chaynüta licälulmi ayalcul: “Mamay, cay ishyayniqui ñam alüşhaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi wašhan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

¹⁴ Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyasha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chayčhümi sänachicuyta munal'a šhapämunquiman, manam cay warda muyuncunačhülächu cürriyalcämunquiman” nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus nila: “¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä? ¹⁶ Chayurá ¿imapitan- nila cay Abrahampi caštayqui walmiäta mana libraycuchwanchu Satanašhpa maquinču caychica wataña cayaptin'a?” nil.

¹⁷ Chaynüta Jesus niycüluptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüşha quidälälila. Llapan nunacunäñatacmi cushiculcäla cay lulašhancunapi limašhancunapipis.

*Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun**Mt 13.31-33; Mc 4.30-32*

18-19 Chaypimi Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? Shita mujucta chaclaman talpuśhancänü mari. Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaču lluy ishnachaculcan.

20 “Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. 21 Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

*Quiçhqui puncup ashllam yaycapäcun'a**Mt 7.13-14,21-23*

22-23 Chaynu Jerusalemman yaçhachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: “Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?” nil.

24 Niptinmi Jesus nila: “Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quiçhqui puncu captinpis. Chay puncup may-chicaçh yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.

25 “Chaychu Dios puncunta wiçhacämuptincha ‘¿Quiçhallämay, quiçhallämay!’ nilcul ayay-caçhapäcunqui.

“Chaynu niptiquiçhá ‘Manam lisicchu’ nil nipäcuşhunqui.

26 “Nipäcuşhuptiquiçh ‘Anwan lisinacunchicmi, mayçhüpis miculanchicmi, malcäcunaçhüpis yaçhachilanquitacmi’ nil nipäcunqui.

27 “Niptiquipis: ‘¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawipipis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilçha nipäcuşhunqui.

28 “Chaychücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunchu cayäta licapäcunqui. Amcunañataccha waśhaču quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawchičicyachishtin. 29 Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita śhapämun'a Diospa gubirnunchu cumbidunman yaycapäcunanpä. 30 Rasunpa chay timpuču'a puntanninču cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninču caycälin'a” nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

31 Cay niyaptinmi fariseocuna čhälälimul Jesusta nipäcula: “Caypita licuy. Herodesmi ‘wañuchishä’ niyäśhunqui” nil.

32 Niptinmi Jesus: “Chay atücäta niycamuy ‘Canan muyuncuná Satanaśhpa maquinču cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta sänachishä’ nil. Cay lulaśhäta manam pipis mičhacamänan yačhacunchu. Camacalpunäcamam lulaśhä. 33 Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishä čhänäcama. Chaychümá Diospa willacünincunacta wañuchipäcun; manamá juc-lädučhüchu” nila.

34 Nilculmi: “¡Ay, Jerusalenču nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu.

35 Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäshañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña ni uchucllapis licapāmanquiñachu ašta '¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!' nil nipāmānayquicama" nila.

14

Jesusmi warda muyunchu ishyäta sänachin

¹ Juc warda muyunchümi Jesusta pušhala fariseocunap jucnin mandānin wasinču cumbidanānpä. Chaynu pušhaptinmi: "Má, cay muyuncächu ¿imactash lulälun'a?" nil parti fariseomasincuna Jesusta awaytapäcula. ² Jinayaptinmi chaychu cayñañä juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan. ³ Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunätawan camachicuyta yačhachicücunäta tapula: "¿Camachicuyca cay warda muyuncächu juc ishyäta sänaycachināpä cunsintimanchicchun?" nil.

⁴ Niptinmi "Má, cay ¿imanin'ash?" nil lluypis uyaracaycälila. Jinaptinmi, chay ishyä nunäta chalaycullal Jesus sänächila. Jinalculmi "Canan wasiquita licuyña" nila.

⁵ Nilculmi fariseocunäta: "¿Pimá cay warda muyuncunächu ašhnun icha wācan yacuman šhaticacülüptin mana julunmanchu?" nila.

⁶ Niptinmi mana ni mayanllānpis imaniytapis atipapäculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

⁷ Chaychümi ayachimušhan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap

täcunanman täcuy munayalcäta licälun.
 8 Chaynayäta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a ama-ari puydi nunacunap mïsanman täcuyta uchinacuyalcaychu. 9 Ichaçh juc mas puydinin nuna çhämuptin'a puydinu täcucuyaptiquipis ayachishüniquica ‘Manamá ampächu cala. Ipaman ašhucullay’ nil nishunqui. Jinaptinçha pin'acüsha ašhupäcunqui.

10 “Ašhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishüniqui çhämul ‘¿Imactatan cayçu täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay’ nilçha pasaycachishunqui. Chayçha lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcušhunqui.

11 “Uyalipämay, mayanpis juccunapitapis masta nunatucüca pin'ayman julušham can'a. Ñatac mana nunatucullal cäcunämi ichá rasunpalä al-tuman julušha can'a” nila.

12 Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: “Cumbidacul'a ama ayayächimuychu lisinacušhayqui nunacunallactá, ni aylluyqui-cunallactá, nitac imapis cäniyücunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul ‘Canan'a uyayninchicta cutiycachinchicñam’ nil nipäcušhunqui. 13 Caynu cumbidacul'a ašhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis. 14 Caynu lulaptiqui'a ampá jatun cushicuyçha can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Ñatac caycunapita cutiycachishunqui

quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta šhalcachimunan muyuncächu'a" nil.

¹⁵ Chay nita uyalilälilmi jucnin nuna nila: “¡Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can'a!” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. ¹⁷ Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula ‘Canallanshi lilläshun. Ñam sirbishaña cayan’ nil. ¹⁸ Chaychu mana shamuyinwanshi jucnin nila: ‘Čhaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu’ nil. ¹⁹ Juccañatacshi: ‘Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulläshhä niyá. Ama sinticallämächunchu’ nila. ²⁰ Chaynütacshi juccäpis nila: ‘Risin casädullalämi cacú. Manam limancho’ nil.

²¹ “Lluypis chaynuta nilcamuptinshi: ‘Manam mayanninpis shamuyta munapäcunchu’ lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: ‘Jina cacuchun, chaynu captin'a. Ašhwanpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cä wacchacunacta, wallä maquicunacta, wish-tucunacta, aplacunactapis’ nilcul juntuchimü cáchäla. ²² Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: ‘Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu’ nil.

²³⁻²⁴ “Niptinshi cáchäla: ‘Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru

cháclapi, juc malcacunapípis. Chay punta ayachimushácunacá jina cacuchun' nil" nila.

Jesusta atiy maynu sasam

²⁵ Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. ²⁶ Chaychümi Jesus nila: "Mayanpis rasunpa atimayta munácá, lluyimi pictapis cáchaycunman, ashta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmánuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a ashta quiquin istimäcuynintapis un'aycul atimanman. ²⁷ Ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücá nuná cananpä ni mirisinchu. ²⁸ Má, mayanpis juc jatujatun wasicta lulayta munal'a yačhašhanchicnüpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis. ²⁹ Sinu'a allaycuycačhalcul cáchaycülüptinmi juccunaca asipäculcanman ³⁰ 'Mana ishpichinanpä luclu nunaca imapäshi allaycütucülun' nil.

³¹ "Chaynütacmi juc puydi mandacü gïrranacuyta mañaptin puntactá sumätalä šhun'unta tapucun chay ishcaý čhunca walanga (20.000) cachacuyücäta čhunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis. ³² Chaynu mana atipänanta šhun'unčhu yačhacul'a manaläpis chay juc puydinin sircayämuptinmi juc willacüninta amistachimunanpä cáčan. ³³ Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis cáchaycul'a ni sumätalä šhun'uyquita tapucul'a manalä atiní canquimanču.

34-35 “Chaynütacmi caćhipis llallayninwan lisichicun caćhi caśhanta.* Chay llallaynin chincäluptin'a ¿imawanća caćhichacuchwan? Manañaćhari wanupäpis nĩ imapäpis bālinmanñachu. Jinaptinća wicapāśha jítaycaćhacun'a.

“Linliyu cal'a cay nishāta uyalicalcāmay” nil.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacūmanpis tincuchin

Mt 18.10-14

¹ Chayćhu Roma gubirnupä alcabāla mañācunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yaćhachishanta uyaliyta munal payman aśhucālila. ² Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunāwan camachicuyta yaćhachicūcunaca jamuyācuyalcan: “Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lādunman. ¡Jinaman'a chaycunawan cuscalāmi micuyanpis!” nil.

³ Niptinmi Jesus uwish michīman tinculcachil nila: ⁴ “Má, nipāmay: Mayanpis paćhac uwishninpi jucninta jítapacūlul ¿imanantan? ¿Manachun isun ćhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincācāta ashī pasacun? ⁵ Chayćhu talilcamulmari cushisha śhawamun. ⁶ Wasinćhūñatacmi lisinacuśhancunacta bisinuncunacta ayalcamul ‘¡Talimullāmi!’ nin. ⁷ Chaynūmi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachāćhūpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun ćhunca

* **14:34-35** Griego limayćhu'a “Caćhica allinmi” niyanmi.

isunniyücunaca ‘Ya'a imapimá wanacushä Dioswan allinña cayal'a' nil nïcunapitá.

⁸ “Chaynütac má, juc walmip chunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacüchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama. ⁹ Chaychu talilulmi cushisha willaycun lisinacushanta, bisinuncunacta ‘¡Cushicushun-ari! ¡Chincapacusha illaylläta talilümá!’ nil. ¹⁰ Chaynümi janay pachächu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna ‘Diospäñam canan cashä’ nil payman filtamuptin'a” nila.

¹¹ Chaynütacmi Jesus nila: “Juc nunapshi ishca chulin cala. ¹² Chay shullca chulinshi papäninta nila: ‘Papay, ya'ap tucamänitá umayñari’ nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tucäninta-cama partiyçülun.

¹³ “Chayshi shullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäshan malcactalä licunpis ‘¡Chaychümá bídallá!’ nil. Chay malcäman chayculshi illayniyütucüsha mana allincunallaçu pulishtin pasyaştin lluy camacayçülun. ¹⁴ Chaynu jinayaptinshi chay malcächu micuy wanañatac licalilun. Chayshi ‘¿Imawancha cawsashä?’ nil, lulapacuycunacta ashila. ¹⁵ Jinalshi chaychu talilun juc nunaçu cuchi michipacuyllacta. ¹⁶ Chaychüshi patan quiwquiwyayaptin ashta cuchip micushancunapis shimichü-cama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

¹⁷ “Chaychüshi pinsaynin chämuptin yalpacächülun taytanman. Jinalshi: ‘Papänipa piyunnincuná manaçh ya'anüchu cayalcan.

¹⁸ Imanimänan captinpis cuticushäri. Chaynu

chayculchari nishä: “Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. ¹⁹ Manam ni chulí nimānayquipäpis canan bāliñachu. Chasquiyallāmay-ari masqui uywayllayquipis cashächá” nil’ nila. ²⁰ Chay nilculshi filtachacamun taytanpa wasinta.

“Papāninñatacshi caluctalä chulin shayämüta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

²¹ “Jinaptinshi chulin: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chulí nimānayquipäpis canan bāliñachu’ nila. ²² Niyaptinshi papānin'a nunancunacta nila: ‘¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari. ²³ Jinalcul'a wirannin wäcacta chipipäcuy chulí cutimuśhanpi jatun fistacta lulanapä. ²⁴ ¡Wañuśhanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacuśhanpi licalimuśham cayan!’ Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.

²⁵ “Mayur chulinñatacshi chaclanpi cutiyämül wasinchu fista lüyayämüta uyalilun. ²⁶ Chayshi jucnin nunanta ayaycul: ‘¿Imapimi fistachacuyan?’ nil tapula. ²⁷ Niptinshi: ‘Shullcayquim cutimuñä. Chaymi papāniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta chipicaycachil chulin sānu cutimuśhanpi’ nila.

²⁸ “Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papānin yalalcamul yaycunanpä ruygala.

29 Jinaptinshi nila: ‘Papay, ya'añatac watan-watan maquiquichu cayal sirbiyac imapis mandaşhayquita cäsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacuyacunalläpäpis manatac ya'actá nı jucllay capishllayquitapis uycamālanquichu.

30 ¡Ñatac cay imaymana walmičhu illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta čhipiycachil'a fistachacayäpunquipis!' nil.

31 “Niptinshi nila: ‘Uyalimay İju, am imaypis ya'awan caşhayquipam llapa cānipis ampa maquiquichu cayāla. 32 Cay şhullcayquiñatacmi ichá wañuşhanpi cutımuñä. Chincacul licalımuşhanpımi cushicuypi caynu fistachacayäpunchic' nil” nila.

16

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

1 Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: “Juc alli cāniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cānincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munaşhanta lulacuñä. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui munaşhanta lulaşhuşhayquitapis manamá yačhanquichu' nila.

2 “Nipäcuptinshi ayalcul: ‘¿Imapitan lluypis caynu niyalcāşhunquiman? Má, cananmi lluy papilcāta licachimānayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam' nila.

3 “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactačh lulaşhä caynu patrunnı wıcapämaptın? Čhaclačhu lulapacunäpá manam callpäpis canñachu; limuşhnacuytä pin'acullätacmi' nil. 4 Nilculshi pinsälun: ‘Ä, caytari luläşhä

caypi alümaptin lisinacushäcuna wasinchu uywaycamänapä' nil.

5 “Nilculshi patrunninta mänucüshan nunacunäta ayächin. Punta chämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnäta mänutacüsha cayanqui?’ nil.

6 “Niptinshi: ‘Pächac barril asaytictam däbiyällä’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta laçhualcul apuraypa juc muşhü papilta luläshun picha çhunca däbishallayquipiña’ nila.

7 “Chayta lulalculshi chay ipa chämücätapis tapula: ‘¿Am'a aycactam mänutacüsha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay pächac tirsu trüguctam däbicuyällä’ nila.

“Niptinshi paytapis lulächin pächac çhawpin tirsucunallapña.

8 “Chaynu nunan lulaşhanta yaçhälulshi patrunca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapä’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acchüchu cä nunacunapitä. Chaymi paycuna mastá şhamü bïdancunaçu cawsapäcunanpä siguracuyta yaçhapäcun. 9 Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capäcuy. Jinal cay cawsayniquiçu afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipä. Masqui cay pachäçu mana cäman muyuchipuşhuptiquipis wicçu'a tuquip çhasquisham canqui.

10 “Rasunpa, caynu ashcunallaçu chalapacuna nunacá achcaçhüpis chalapacunam can'a. Cay ashllaçhüpis mana chalapacunacá piyurça

canman achcawan'a. ¹¹ Cay pachächu cäcällamanpis mana chalapacuna cayalcaptiqui'a ¿pitan cunfiacuśhunquiman sumä imapis cäcätá? ¹² Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiqui'a ¿pitan ampá cunfiansanwan uycuśhunquiman tücäniquitapis?

¹³ “Chayurá śhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis. Manam pī sirbipacüpis ish cay patruntá sirbinmanchu. Juccätam čhīninman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis nī Diostawan cāniquitá jucllaču sirbinquimanachu” nila.

Dios yačhanmi nunap śhun'unču ima pinsaśhantapis

¹⁴ Cay nishanta fariseocunaca uyalipäculmi illayta lägacuyalpis Jesusta asipapäcula. ¹⁵ Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülämä pasachiculcāñanqui caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu jinapäcuptiquipis Dios'a yačhanmi śhun'uyquiču imacta pinsaśhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipäcuśhantamari Dios'a millachicuypä lican.

¹⁶ “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yačhachishanca alli callpayümi cala Bawtisä Juan Diosman filtananpä willacuśhancacamá. Chay pachapimi lluy nunapis imanuypañapis Diospa gubirnunman yaycuyta munayalcan. ¹⁷ [Masqui chaynu captinpis manam ‘Camachicuypa yačhachicuynin mīnusyälunñam’ niyächu.] Aśhwanpa, siluca allpaca caśhancamá, camachicuycäpi manam

juc litrallapis, nī uchuc unanchaycuśhallapis chinchachishachu can'a.

¹⁸ “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscacă mansibacuyanmi. Chay jitaśha walminwan cuscacăpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesusmi willan juc cāniyüpítawan Lazaro śhutiyu wacchapíta

¹⁹ Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cāniyu cāniyu rīcu cacula. Chayshi sumā allica finunnin müdanacunallawan müdacula. Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula. ²⁰ Ñatac chaychüşhi intiru aychanpīpis matiryälla wi'imuśhtin Lazaro śhutiyu nuna cala. Payshi walan-walan chay rīcup wasinpa puncullanchu jitaläcula. ²¹ Chaychüşhi allucunāpis llāwala. Chaynu jitalayalshi munapāla: ‘Cay rīcup mīsanpi usücāllapis imanuypalā shimīchu licalinman’ nil.

²² “Chaypítash juc-punchu'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa almanta puśhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi rīcupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin. ²³ Chay rīcu nunaca nina waläcächu ñacayalshi altucta licalcuśhanchu Lazarocta licälun Abrahampa millayninchu cayäta. ²⁴ Chaychu licalculshi ayaycāchacuyan: ‘¡Tayta Abraham, llaquipaycallāmay-ari! Cačhamullay Lazarocta-ari didu puntallanwanpis yacullacta śhutuycachimumānanpä. ¡Ay, cay acachācuy imañach cacullanpis isisí!’ nil.

²⁵ “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpačhacuy İju, cawsayniquiçu imapīpis altullamá caculanqui

imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi caychu juc allin bïdacta talin. Amñatacmi mana allin bïdacta pasayanqui. ²⁶Jinaman'a maynu munalpis chay caşhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumäsumä wayu japächayämaptinchic'a. Chaynütacmi nï chaypïpis cayman pasamunmantacchu' nil.

²⁷⁻²⁸ “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta cáchallay papänipa wasinta linanpä chaychu picha irmänücunacta cay ñacaynïpi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacaşhacäman şhamunanta manam munächu' nila.

²⁹ “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinchu cayanmi. Chaychu li-maşhantari lluy cäsucul lulachun' nila.

³⁰ “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañuşhanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lulaynincunacta cáchaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu' nil.

³¹ “Niptinshi: ‘¿Palcunactapis mana cäsucuyalächun-ari ampá wañücuna şhalcul liptinpis quiriycuyalcanman?’ nin” nila.

17

Lulapäcuşhancäta sumäta licaculcänanpämi yaçhachin

Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

¹ Chaynütacmi juc-punçhüpis Jesus yaçhapacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis mayçhüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpücá jïmanuylä can'a! ² Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis

juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ³ Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliy. ⁴ Masqui anchish cuti juc muyunllaçu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläshãñachu’ nil chaynu anchish cuti cutimuśhuptiqui'a pampachaycäliy” nila.

⁵ Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillämayari Diosman chalapacuynicuna wiñananpä” nil.

⁶ Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jächäta ‘¡Caypi lamarcäman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsüpäcuśhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun

⁷ Chaychüñatacmi nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michinin cachun. ¿Paycuna chay tardi chächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun? ⁸ Manamá. Aśhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquichá’ nin. ⁹ Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu. ¹⁰ Cay lulapacü nunacunanücha amcunapis Diospa mandäśhuśhayqui lulayta camacalcul'a: ‘Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanallanchiccätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?’ nil nipäcunqui” nila.

Ĉhunca liprayu sänäcunapitam juclla sulpayta ucun

¹¹ Jerusalenta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. ¹² Chayĉhu tacsä malcallaman ĉhäluptinmi chaypi yalälälimun ĉhunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna. ¹³ Chaycunam calullapi šhaycucuycul ayaycaĉapämula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillämay-ari” nil.

¹⁴ Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sänu capäcušhayquita licapäcušhunayquipä cutipäcuy” nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.

¹⁵ Chayĉhu jucnin sänašhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawašhtin. ¹⁶ Chayĉhümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama ĉhulaycul: “Sulpä callächun caypita” nil anradisicula. (Cay nunam ĉhininacušhan Samaria-lädupita cala.)

¹⁷ Chayĉhümi Jesus nila: “ĴĈhunca nunachuĉhari cay ishyayninpi sänu liyalcäla? ĴMaytan-nila isun nunaca? ¹⁸ ĴCay Samaria-lädu nuna japallanchuĉ cutimuñä Diosta alawänanpä?” nil. ¹⁹ Nilculmi chay nunäta nila: “Šhalcul licuy, Diosman chalapacušhayquipam sänašha canqui” nil.

Cutimuyninpä imacuna pasanantapis Jesusmi yaĉhachin

Mt 24.23-28,36-41

²⁰ Juc-punmi fariseocuna Jesusta tapula: “ĴImayĉa Diospa gubirnun allaycun'a?” nil.

Niptinmi: “Manam aläjäpachu ĉhämun'a.

²¹ Mayanpis manam ‘ĴCayĉhümi, wicĉhümi

licaliñä!' ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap chwapiquiçu cayaptinñä" nila.

²² Chay nilcuśhanpimi unascactá yačhapacünincunacta willala caypi cay nil: "Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapacunayqui üraca čhämun'añäch. Masqui maynu munapaptiquipis manam caśhächu.

²³ Rasunpam limaycuna čhämüshunqui: '¡Cayčhümi cayäñä; wicčhümi cayäñä!' ütac 'Cutimuñämi' nil. Chayta quiril ama ashipamaychu. ²⁴ Aśhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi aśhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuśhancänümá can'a.

²⁵ Ñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi caśhä.

²⁶ "Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní Noé timpučhu pasaśhannümi can'a. ²⁷ Manaläpis chay tamya fisyu čhämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla aśhta Noé barcunman yaycunancama. Chayçu Noëllam salbacula; juccunacá mayçu caśhanpis manam camalalachu. ²⁸ Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis.

²⁹ Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptin-pacham Dios nina fisyucta cačhalpaycamul lluy camacaycöla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca učhpaman muyöla.

³⁰ "Chaynümi ya'ap cutimuyničhüpis can'a.

³¹ Mayanpis wasinpa altušhninçu cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam

can'añachu. Čhaclanču cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ³² Yalpačhaculcay Lotpa walminta ima pasašhantapis. ✧ ³³ Cawsayninta ama-pacha ničá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bīdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

³⁴ “Chay tuta masqui ishcaý puñuyalcaptinpis jucninmi pušhacuśha can'a, jucninñiatacmi cačhaycüşha can'a. ³⁵ Chaynütacmi ishcaý walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin pušhacuśha can'a, jucninñiatacmi cačhaycüşha can'a.

³⁶ Chaynütacmi ishcaý nunacuna čhaclaču talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quīdälun'a” nila.

³⁷ Chayčhümi yačhapacünincuna tapula: “¿Mayčhütan? ¿Imaytan?” nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisculcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypatacmi can'a” nila.

18

Jicutaywan mañacuśhanmanmi tincuchin

¹ Chaypītam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunanpä: ² “Juc malcačhüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä cañä. ³ Chay malcačhüshi cañätac juc japanyäśha walmi. Payshi chay fisman liñä: ‘Taytáy, quijanacuśhá nunāwan arrinlaycallämay’ nil. ⁴⁻⁵ Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis

✧ **17:32** Gn 10.26 * **17:37** wiscul: Waquincunaču'a “gallinazom” nipäcunmi.

pasaypish rabyapayächï cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmïta arrinläshäri manaña umäta nanayächimänapä’ nil.

⁶ “Chay walmip rabyachïninmi maynu juyu fistapis awnicalpachin. ⁷ ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälïshunquiman chu tutay-muyun ruy-gacücunäta? ¿Alcayalcächïshunquiman munañhan üracamachuçh? Manamá. ⁸ Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pachäman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talïmanchuçh caynu jicutaycü chalapacuyniyu nunacunacta?” nila.

Fariseoman alcabäla mañäcämanpis tincuchin

⁹ Chaypïtam chayçu Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpäninçu allinmi cacú” nil jamuyäcücunäpä cay nil: ¹⁰ “Ishcay nunash liña Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo caña. Juccañatacshi Roma gubirrupä alcabäla mañawshi malca-masin caña. ¹¹ Chayçhushi fariseoca aläjapa shaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunänuy suwa cañhapi, jucha-sapa cañhapi, mansibädu cañhapi. Anradisicucmi wic alcabäla mañä nunänuy mana cañhapi. ¹² Simänächu ishca cutictalämi ayuná. Jinaman'a lluy gänashäcunapïtapis çhuncapïta jucta-camalämi uycucpis’ nil.

¹³ “Chay alcabäla mañä nunañatacshi ipallaçu un'ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucushalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari’ nil. ¹⁴ Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay

mañä nunaca ima juchanpïpis pampachäshaña cayäla. Chay juccañatacmi ichá jina juchayüllälä cayäla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospä cumplidum cacullá’ nicá pin'acüşham quïdan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá ašhwanpa altuman julúsha can'a” nila.

Jesusmi iñachacunacta çhasquin

Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

¹⁵ Chaychüñatacmi iñachacunacta achca apapämula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunanpä. Yaçhacünincunañatacmi ichá lluy miçhacücuyalcan. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus nila: “Ama miçhacuychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunänuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a. ¹⁷ Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana çhasquicá, chayman manamá yaycun'achu” nila.

Cäniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam

Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

¹⁸ Chaychümi juc puydi nuna Jesusta tapula: “Allin yaçhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yaçhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam. ²⁰ Am yaçhayanquimari Diospa camachicuyninçu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’* nil nishacunacta” nin.

* **18:20** Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

²¹ Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchucllapämi cawsayculá” nila.

²² Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul lapa wacchacunaman ay-puycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

²³ Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula. ²⁴ Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu rïcu nuna Diospa gubir-nunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁵ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpam juc camïllu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis” nila.

²⁶ Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

²⁷ Niptinmi: “Nunaca mana atipäšhancunacá, Diospá imallamá” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis cačhaycul atiyalcac” nila.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi: “Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta cačhaycücá paypimá masta čhasquin'a cay cawsayninčhüpis. Jinaman'a juc bidačhüpis wiñay cawsaytalämi čhasquin'apis” nila.

Jesusmi wañuyninpita yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

³¹ Chaypïtam čhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta Jesus japächalcul nila: “Canan'a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chayčhümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi

isquirbishaanca. ³² Chaychu mana-Israelcunap maquinman chulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawchapämal wañuchipäman'a. ³³ Jinapämaptinpis quimsa muyunpïtam ichá shalcamushä" nila. ³⁴ Cay nishantam nï imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapaşh captin.

Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

³⁵ Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanchu limushnacuyäñä. ³⁶ Chay achca nunacunaca shacayämüta uyalilculmi tapucula: "¿Imam shacayämullan?" nil.

³⁷ Niptinmi: "Nazaret-lädu Jesusmi pasayan" nila.

³⁸ Uyalilcul-pacham ayaycaçhacuyan: "¿Mandacü Davidpa Caşhtan Caçhamuşhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil.

³⁹ Chaynu ayaycaçhacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: "¡Upälla!" nil miçhacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycaçhacayämun: "¿Mandacü Davidpa Caşhtan Caçhamuşhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil.

⁴⁰ Chaynu ayamushanta uyalilculmi Jesus shaycuycul puşhachimula. Lädunman chächimuptinmi Jesus tapula: ⁴¹ "¿Imallactam nilanqui?" nil.

Niptinmi: "Taytáy, licaytam munallá" nila.

⁴² Niptinmi: "Licay-ari. Caynu chalapacamáshayquipam allinyälunqui" nila. ⁴³ Chay niycullaptin ñawin quiçhacacüluptinmi Diosta alawaşhtin Jesusta atila. Chaychümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

¹ Jericó malcäman çhälulmi Jesus chay çhawpinpa pasayäla. ² Ñatac chay malcaçhümi yaçhañä juc allı cäniyu nuna Zaqueo şhutiyu. Paymi Roma gubirnupä alcabäla mañäcunap jucnin prinsipal puydinin cala. ³ Paymi Jesusta allı-allıta licäluyta munala lisinanpä. Chayçu Jesus nısyu-nısyu nunacunäwan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imactapis licançu. ⁴ Chayçhümi mana licayta atıpaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaçhıman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

⁵ Jesus chayninpa pasayalmi chay jaçha jananpi anşhalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, ¡chaypıta apuray bäjamuy! Canan wasiquiçhümi jamacuyta muná” nil.

⁶ Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushısha wasinta puşhala. ⁷ Chayçu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “¡İma nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

⁸ Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycucuycul Jesuspa puntançu Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänıpitam canan çhawpipi llapa wacchacunäman uycuşhä. Ñatac ingañacuşhätapis tawa mastalämi cutıycachıshä” nil.

⁹ Niptinmi Jesus: “Awılunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuşhayquipam wasintınpis canan salbaşhaña canqui. ¹⁰ Caynu Diospi caluču pintıshanuy cäcunäta ashil caşhan payman cutıch-ınäpämi ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá” nila.

Ĉhunca nunacta illay uŝhanmanmi tincuchin

11 Jesuspa yaĉhachicuyninta caynu uyalipäculmi llapa nunacunapis pinsapäcula: “Canan Jerusalem malcap sircanĉhu cayalñá ĉhãluptinchicĉhá Diospa gubirnun allacuyĉun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allica nunaman tinculcachil cay nil:

12 “Juc allica rĉicu nunash cala. Payshi caluĉhu nasyunman lila mandacüninpä ĉhulachiculcul, caŝhan cutimunapä. 13 Chayshi ĉhuncantin nunanta ayalcul achca illayta llapantapis partilun: ‘Cay illaycäta milachipäcuchcay cutimunäcama’ nil. 14 Nilcul licuptinshi chay ipanta caĉhala juc cumisyunta malca-masincuna ĉhĉnicuyĉi cay nilcachil: ‘Cay nunäta manam munapäcũchu mandäninchic cananpä’ nil.

15 “Masqui chaynu nipäcuptinpis mandäninpäñam ĉhulachicũla. Chaypĉitash caŝhan cuticamulaña. Chay ĉhaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta aycaman milachipäcuŝhantapis yaĉhananpä ayachin.

16 “Chayĉhu punta ĉhãmũcãshi: ‘Taytáy, illay umãŝhayquica ĉhunca mastalãmi miläpuŝhunqui’ nila.

17 “Niptinshi: ‘Allinmi. Allin lulacũ nunam cañanqui. Caynu ashllaĉhũpis chalapacuna caŝhayquipam canan ĉhulaŝha canqui ĉhunca malcap mandäninpä’ nila.

18 “Chaypĉitash jina ipanman juccäpis ĉhaycamul: ‘Taytáy, umãŝhayqui illayniqui picha mastam miläpuŝhunqui’ nila.

19 “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacũ caŝhayquipam picha malcap mandäninpä ĉhulaŝha canqui’ nila.

20 “Chaypitañatacschi jucpis éhaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui. 21 Caynu illayniqui chalat-chalatyayá nuna cayal imallapítapis milayniyüta éhasquishayquita tantialmi lisiráculac. Chaymi ya'a cay juc pañuylullaçu illayniquita ipichalächipulac’ nil.

22 “Niptinshi: ‘¡Mana imapäpis bälí nuna! Shimillayquim juchacháshunqui. Chaynu chalat-chalatyayá niyámala, illayníta milaynintinta mañacuśhāta yačhayal'a 23 ¿imapitan-nila manatac bancumanpis éhulaycāmulanquichu? Ichačh ash-ash milayniyüllactapis éhasquiman cala’ nila. 24 Nilculshi chayçu cācunāta: ‘Chay illaycāta quitacul éhunca mas milachicāman uycuy’ nila.

25 “Niptinshi nipācula: ‘Taytáy, paypá éhunca masñam cayāpun’ nil.

26 “Niptinshi: ‘Uywācunātá mas uśhalāmi can'apis. Mana uywācunātam ichá aśhwanpalā chincalpachisha can'apis. 27 Jinamanñatacmi mandānin canāpā mana munal cuntramānicunātapis cayman aysalcamul ñawpāničhu lluy mu'upācuy’ nil” nila.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

28 Chaynu nilculmi Jerusalemmanña Jesus pasayāla. 29 Chayman ñāčhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulučhu Betfageman Betania malcaman éhālilimi ishcaynin yačhapacūninta cačhāla: 30 “Cay chimpa malcačhūmi talipācunqui manalā carga apā malta aśhnu watalayāta. Chayta pasquiculmi aysapāmunqui. 31 Chayçu mayanpis

‘¿Imapämi pasquiyanqui?’ nipäcuśhuptiqui'a
 ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

³²⁻³³ Nilcuptinmi yačhapacünincuna liculcäla.
 Chayčhüshi rasunpa Jesus nishantanuy
 watalayäta talilcul pasquičhacalcämuptin aśhnup
 nunancuna: “¿Imapämi aśhnüta pasquiyanqui?”
 nil nipäcun.

³⁴ Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

³⁵ Nilcälilmi chay malta aśhnüta puśhacalcämula.
 Chaynu čhaycachimulmi müdanancunawan
 carunalcälil Jesusta sillachipäcula. ³⁶ Chaynu
 puśhayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta
 alawayninwan maśhtapäcula pasanancäman.
³⁷ Chayču ñä Ulibus ulupi bājayalcalmi llapa
 yačhapacünincuna sumä jatun lulaycunacta
 lulaśhanta licaśhanpi bībaśhtin alawapäcula:
³⁸ “¿Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca!
 ¿Cawsachun imaycamapis!” nil.

³⁹ Chay niyta uyalilcälilmi chayču cä
 Fariseocunaca nipäcula: “Yačhachicü taytay,
 ĵupällachiy cay llapa atīniquicunacta! ¿Imactam
 caynu aśhaycačhapäcun?” nil.

⁴⁰ Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta
 upällachiptipis cay a'acunächa lüyatityanman
 cushicuypi” nila.

⁴¹ Chayču ñä Jerusalenta čhaycuyalmi Jesus
 wa'acula chay malcäpi cay nil: ⁴² “¿Ay Jerusalem!
 Maquiquičhünüñamá jawca cawsayca cayäla.
 Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipä
 manamá tantiayniqui cañächu. ⁴³ Canan
 llapa čhīnīniquicuna čhaycamulmi lluy intuycälil
 chalapäcuśhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä.

44 Lloy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chaychümi ni juc lumipis shäcuyal quïdan'achu. Lloy caycuna pasashunqui canan muyun Diosniqui watucayämušhuptiquipis mana lisipäcušhayquipam” nila.

*Jesusmi chuya wasičhu lanticücunäta alapacun
Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22*

⁴⁵⁻⁴⁶ Nilcušhanpi chayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chaychümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lloy alapacämula: “Diospa shiminchümi: ‘Ya'ap wasí ya'allawan limanan wasim can'a'☆ niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap machayninman muyülächinquiman!’” nishtiñ.

⁴⁷ Nätac chaychümi walan-walanpis Jesus yačhachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacunäwan ashipäcula payta imanuyypapis chinchachipäcunanpä. ⁴⁸ Masqui maynu munälpis llapa uyalicunäta manchaculmi ninaculcäla: “Wicnuy mishquicta atindiyalcal'a yan'alécha imanämachwanpis” nil.

20

*“¿Pitan cačhamušhulanqui?” nipäcunmi Jesusta
Mt 21.23-27; Mc 11.27-33*

¹ Chaynu jinaculculmi allin willacuyta yačhayächila chay Diospa chuya wasip patyunchu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacunäwan

☆ 19:45-46 Is 56.7

chälälimun. ² Chayculmi Jesusta nicuyalcan: “¿Mayantucultá caychu lulayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä chulaśhulanqui?!” nil.

³ Niptinmi: “Má, ya'actapis nipämay. ⁴ Juan bawtisananpä ¿pitan cáchamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?” nila.

⁵ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi cáchamula’ niptinchic'a, ‘Chayurá ¿imapitan-tila mana chalapaculanquichu?’ nilcha nimášhun. ⁶ Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic'a yan'ačh cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a” nil. ⁷ Chaynu ninaculculmi: “Manamá yačhapäcüchu” nin.

⁸ Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáchamášhantapis willapäcuśhayquichu” nila.

Puydicunätam uyway juyu nunacunaman tincuchin

Mt 21.33-44; Mc 12.1-11

⁹ Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash chaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula. ¹⁰ Chaypi cusicha timpu chämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä cáchamula. Chay nunantash partidaśhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. ¹¹ Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cáchamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma'alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun. ¹² Chaypitapis yapaläshi juc nunantapis cáchamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alcälil lulälälin. ¹³ Chayshi

duyñun pinsan: ‘¿Imañshätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cachäshä. Paytä allinpäch lican'a' nil.

¹⁴ “Chaynu chulin chämuptinshi partidaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quïdan'a. Cay tucänin ya'anchicwan quïdanapä wañuchishun’ nil. ¹⁵ Chayshi chaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläiptin'a chay chaclayüca chämul ‘allinmi’ nin'achun ampá? ¹⁶ Aşhwanpa lilculmä chay nunacunäta wañulcachil juccunaman chaclanta uycun'a” nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: “¿Imaypis manach chay'a pasanmanchu!” nipäcula.

¹⁷ Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminchu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chaychümüri niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä.✧ ¹⁸ Jinaman pipis chay lumiman chäcä, quichacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis chaptin'a lluyimi ñutucacülun'a'✧ nil” nin.

Alcabälapimi Jesusta tapupäcun

Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

¹⁹ Niptinmi puydi sasirdüticunäwan yaçhachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

²⁰ Chaynu mana atipacalcälilmi caynuta ninaculcäla: “Mijur-ari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptincha

✧ **20:17** Sal 118.22 ✧ **20:18** Is 8.14-15; Dn 2.34,44

Roma puydininpa maquinman chulaycushun” nil.

²¹ Chaymi licunaca chaycul: “Ya chachicü taytay, tantiapacümi rasuncälla amchu cashanta. Manamá pimanpis shalcuyanquichu. Ashwanpa Diosninchic muna shannu rasuncällactam ya chachinqui.

²² Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapá Tayta Dios awninchun icha manachun?” nil.

²³ Niptinmi Jesus achäqui ashiyninwan cashanta ya chalcu nila: ²⁴ “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapamanqui? Má, licachimay juc illayniquita” nil. Chaynu uycuptinmi tapula: “¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip shutintan caychu limayan?” nil.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandacünin Cesarpan” nila.

²⁵ Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cacätä paymanari uycäliy. Diospa cacätä Diosmantac-ari uycäliy” nila. ²⁶ Chaynu nunacunap ñawpäninchu mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

Wañücunap shalcamuyninwanmi pruybay-cachapacun

Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

²⁷ Chaypitam wañücuna shalcamunanman mana quiripacü saduseocunaca shapämula.

²⁸ Paycunam Jesusta: “Ya chachicü taytay, Moisespa camachicuyinichümi niña: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a casu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’ nil. ²⁹ Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá

cay canman? Unayshi anéshish wawi-caśha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ³⁰ Jinaptinshi śhullcanwan yapacüla chay japanyäśhaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu. ³¹ Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacüluptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anéshishnintin wawi-caśha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculcan. ³² Jinaman'a chay walmipis wañucuntac. ³³ Canan nipämay: Śhalcamunan muyuncächu ¿mayanninpa walmintá can'a anéshishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?" nin.

³⁴ Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuy-cuná cay allpällaču cawsäcunapämi. ³⁵⁻³⁶ Ñatac Diospa lädunman ayaśhancunacá manañam chaycunacta lisen'achu. Nitac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bídaman pasasñanpimi Diospa chulinña cayalcan.

³⁷ “Ñatac chay wañücuna śhalcamunanpitá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jačháču nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chayčhümi niyan: ‘Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáśhan Diosnin cayá’[☆] nil. ³⁸ Chayurá Diospa manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nila.

³⁹ Niptinmi camachicuyta waquin yačhachicücunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil. ⁴⁰ Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapučaculcälañachu.

[☆] 20:37 Ex 3.2-6

*Jesusmi tapun “¿Mayantan Cačhašhan Salbacüca?”
nil*

Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

⁴¹ Chaypïtam Jesus nila: “¿Imapïtatan ‘Salbacüca’ Mandacü Davidpa milayninmi cayan’ nil niyalcan? ⁴²⁻⁴⁴ Milayllan cayaptin'a, ¿imanuypatan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunchu?

Chaychümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy čhinishüniquicunäta maquiquiman čhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆] niyan.’

“Chayurá ¿imanuypatan milaynillan canman?” nin.

Jesusmi sasirdüticunäpïmi anyapan

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

⁴⁵ Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yačhapačünincunacta nila: ⁴⁶ “Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. Jinalmi ashta juntunacuna wasicunächüpis fistacunächüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan.

⁴⁷ Japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälämi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcun'a” nila.

[☆] **20:42-44** Sal 110.1

21

Japanyášha waccha walmim llapanpìpis masta uycun

Mc 12.41-44

¹ Chaypitam illay juntucunaman lla pa cāniyūcunapis illaynin jitaycuyāta Jesus licālun ² jinaman juc japanyášha waccha walmi ishca y illaychallanta jitaycuyātapis. ³ Chaychūmi Jesus nila: “Cay japanyášha walmim rasunpa lluypìpis masta jitaycūlun. ⁴ Chay juccunacá illayninpa puchūllantam uycālin. Cay japanyášhañatacmi ichá cawsananpä capuśhallanta lluyta uycūlun” nil.

Jesusmi cutimunānpā ima siñalcuna pasanāntapis willan

Mt 24.1-28; Mc 13.1-23

⁵ Chaynu nilcuptinmi waquin yačhapacūnincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¡Diospa wasin'a sumā-cama lumiwan jinaman paypä uycapācuśhancunawan maynu sumā tuqui-camamá cacullāñā!” nil. ⁶ Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapā camacaynin čhāmun'am. Manamá nī juc lumìpis tācuśhančhu tācun'achu. Lluy mari pampaman muyun'a” nila.

⁷ Niptinmi yačhapacūnincuna nila: “Yačhachicūnī, ¿imaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupā pasan'a?” nil.

⁸ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapācuśhunquiman. Ya'atuculmi achca 'Ya'am Diospi Cačhaśhan Salbacūca cayá' nil śhapāmun'a. Jinamanmi 'Cay timpu camacaynin jananchicčhūñam' nipācun'apis. Chaynu nishuptiqui ama ānil paycunacta atipācuychu.

⁹ Ñatac imaymana gïrracuna jinantin pachächu talcuśhanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yaćhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ¹⁰ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. ¹¹ Chaynütacmi mayćhu chayćhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis śhaśhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manchanaśh siñalcunapis silućhu pasan'a.

¹² “Manaläpis cay timpucuna allay-cuptinlämi ya'a-laycu chalapäcuśhunqui, atićhchapäcuśhunqui. Juntunaculcānan wasicunap puydinmanpis ćhulapäcuśhunquim. Carsilmanpis wićhachipäcuśhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydī mandacücunap maquinman alaśhćhchapäcuśhunqui. ¹³ Caycunaćhümarī ya'api willacunayquipä caycun'a. ¹⁴ Chayćhu umayquiman-ari sumāta ćhulacuy ‘¿Imactatá canan limalicuşhä?’ nil mana llaquicuyalcānayquipä. ¹⁵ Chay ürañatacmi ichá ya'a quiquí juc sumä yaćhayta upäcuśhayqui chay tumpaşhüniquicuna mana ima limayninwanpis gānapäcuśhunayquipä.

¹⁶ “Jinaman'a quiquiquicunap ayllul-layquim taytayquipis irmānuyquipis llapa lisinacuşhayquicunapis jatun awturidācunap maquinman ćhulaycālishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactá wañuchipäcuśhunqui. ¹⁷ Lluy lluy má ya'a-laycu ćhinipäcuśhunqui. ¹⁸ Masqui caynu lulapäcuśhuptiquipis, manamá umayquipi nī juc āchallayquipis chincan'achu. ¹⁹ Canan ya'aman imacunaćhüpis masisu chalapacayalcāmal'a salbacunquim.

20 “Má, Jerusalen malcäta éhininincuna intunanpa lluy cunchacaycäliptin'a yáchapäcunquiñam mana cäman muyuchinan timpun jananéñña cašhanta. ²¹⁻²² Cay'a Diospa unay willacünincunap nipäcušhan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunächu yächäcuna, ulucunäman pacacamü ayipäcuy. Jerusalenéchu yächäcunäpis mana cutiyamüña ayiculcay. ²³ ¡Maynu llaquié patayu walmicunäpä, wawinta ñuñucunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunaé cay jinantin pachächu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman éhämuptin'a. ²⁴ Waquinninmi ispädacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lädu nasyuncunaman prisu apašha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalenta ašhta Dios üranta unanchaycunancama.

*Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyninpita willan
Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37*

²⁵⁻²⁶ “Ñatac siñalcuna intiéchu quillächu uyllurcunaéñpis cayaptin'a jinaman lamarcäpis altu altuman ticlaštinnu wicapacacayämuptinmi intiru nasyuncunaéchu nunacunaca ‘¿Imam caynüpa pasacuyan?’ nil chucchulipäcun'a. Ñatac lluy silüchu cäcuna šhašhäluptinmi ‘¡Cay pachaca lluyécha chincacun'a!’ nil wañütuculcan'a. ²⁷ Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a pucutay šhun'unéchu sumä munayniwan šhayämüta. ²⁸ Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcušhunayquipä Diosninchic janayquiéññamari cayan” nil.

²⁹ Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy ñgus jačhäman ütac juc lantacunamanpis. ³⁰ Chaycunam timpun čhämuptyn'a chillquilmun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamyä timpu sircañamá’ ninchic? ³¹ Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a yačhapäcuy Diospa gubirnun janayquichüña cašhanta. ³² Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³³ Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcá wiñay simpripä cawsämi.

³⁴⁻³⁵ “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana jucla chalapäcušhunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi čhämun'a. Yan'al-lätac šhun'uyquita lumiyäčhicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacuycunallawan ñatac cay cawsayniquičhu imapipis wañuyäšhayquiwan. ³⁶ Ašhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicčhüña cä timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman čhäpämunayquipä” nil.

³⁷⁻³⁸ Ñatac muyun-muyunmi wäla-wälapita nunacunaca Jesusta uyalipäcü šhapämula chay chuya wasiman. Chayčhümi tucuy anyash Jesus yačhachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quüdacü cala.

22

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

¹ Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshan Fistačhu Mana Libadürayu Tanta Fistaca. ² Chayčhümi puydi sasirdüticunawan

ya'chachicücunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä ashipäcula. ³ Chaychümi Jesuspa jucnin ya'chapacünin Judas Iscarioti nishanman Satanaśh ushtüña. ⁴ Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuypam Jesusta maquiquiman chulaycämucman?” nil niycü. ⁵ Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui'a pägaśhayquim” nipäcula. ⁶ Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuyppapis chalaycachinanpä licapayäla.

Jesumi chalapacünincunawan manaña tincunanpä sinaycälin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

⁷ Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista chämün. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. ⁸ Chaychümi Jesus Pedroctawan Juanta ca'hala: “Alistapämuy-ari” nil.

⁹ Niptinmi: “¿Maychümi?” nipäcula.

¹⁰ Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüsha liyä wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹¹ Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Ya'chachicünimi nishunqui “¿Mayannin cuartuyquim ya'chapacünincunawan cay fista'chu micapäcunäpä cayan?’ ’ nil. ¹² Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta altuśhnin'chu licachipäcuśhunqui. Chaychu lulapämuy” nila.

13 Niptinmi yačhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

14 Chaypitam Jesus parti yačhapacünincunäwan chaycamul mäsaču micunanpä cayalcäla.

15 Chaychümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayniču.

16 Rasunpa manačh imaypis caynu'a micuśhächu aśhta Diospa gubirnunču cay lulaśhacuna lluy tantiacacunancama” nil.

17 Nilculmi binuntin cüpecta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yačhapacünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy.

18 Caypi'a manañam mallilcuśhächu Diospa gubirnun čhämunancama” nil.

19 Nilculmi Diosta anradisiculcul aptilášhan tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhata yalpayniquiwan micapäcuy” nil.

20 Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cüpa binucta apticulcul nila: “Cay cüpa muśhü limalicuy amcuna-laycu jichaśhá yawarniwan tacyalpachishacämi” nil.

21 Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamäca ya'anchicwan cuscam micuyan. 22 Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac ichay ipanchamäca imanuylä can'a!” nin.

23 Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¿Imatan?! ¿Mayanninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

24 Chaychümi llapa yaćhapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydi cananpitapis.

25 Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lädu nasyuncunap puydinincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bïdacta pasachin. Jinalculmi ‘Allintam lulayá nunäcunapä’ nil'a alawacunpis.

26 Amcunaćhu'a ama chaynu cachunchu. Aśhwanpam amcunaćhu allin puydininpa licaśha can'a śhullcanuy llapanta sirbica.

27 Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puydipa licapäcun? ¿Misaćhu täcücätachun icha sirbicätachun? ¿Manachun paycuna misaćhu täcücäta puydipa licapäcun? Ñatac licapämäśhayquinüpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capäcunqui?

28-30 “Cananmi Taytá maquïman ćhulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptïpis mana caćhaycälimäśhayquipïmi canan partiycälishayqui cay imapis lluy cänïta. Jinamanmi ćhunca ishcayniyu caśhta Israel malcäta cäraycälinayquipä ćhulaycälishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchananpä willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

31 Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Trïgu wipyaylla amcunacta camacaycüşhunayquipämi Satanaśh alli-allicta wañupacuyan.

32 Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanpämi ya'a mañacuyá. Ñatac caśhan ya'aman licaćhacamulćha aśhwanpa chalapacü-masiqicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

³³ Niptinmi Pedro: “¡Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaycushä! ¡Wañuycäcamapis atishayquim!” nila.

³⁴ Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpá ñam quimsa cutictaña ‘¡Caytá manam lisichu!’ nil nimanqui” nila.

³⁵ Chaypimi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala cháquillacta cáhäläliptí ¿imapipis lluychun palpucälälimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapämälachu” nipäcula.

³⁶ Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcämälanqui, ñatac canan'a ¿imanuycha can'a? Canan imayquipis faltašhuptiqui'a quiquiquicu-nañari licaculcay ima pishishushayquitapis. Apayari canan'a illayniquitapis, alpurjayquitapis. Ñatac ispädayqui mana capušhuptiquipis, müdanayquita lanticulcul lantipäcuy-ari.

³⁷ “Diospa willacünin ya'api nila: ‘Jucha-sapapä licašham can'a’[☆] nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchicchüña. Cay imam nishannümi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

³⁸ Niptinmi nipäcula: “Taytáy, caychu ishca y ispädallanchic'a cayañämi” nil.

Niptinmi: “¡Basta, camacächunña!” nila.

Jesusmi Getsemaní wirtáchu mañacun

Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

³⁹ Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yačhapacünincuna atipäcula. ⁴⁰ Chay ulüman chälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay

[☆] 22:37 Is 53.12

cay šhamü llaquicuycunächu callpawan šhaycapäcunayquipä” nil. ⁴¹ Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un'ulacuycul Diosta ruygacula: ⁴² “Taytáy, munal'a cay čacčhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay. Ñatac amatac-ari ya'a munašhänu'a cachunchu, sinu'a ampitačh imanuypis can'a” nil. ⁴³ Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul callpanchäla. ⁴⁴ Chaymi chay sumä llaquicuyninču mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampäman čhalčhala.

⁴⁵ Chay ruygacušhanpi cutimulmi yačhacpacünincunacta llaquicuypi puñuywan aysachicüshacta talilun. ⁴⁶ Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Šhalcuy-ari. Cay šhamü llaquicuycunächu callpawan šhaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

Jesustam Judas chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta pušhacacüsha jucnin yačhacpacünin Judas čhämün. Chaychümi Jesusman ašhuycul costumrinmannuy muchaycul saludaycula.

⁴⁸ Jinaptinmi Jesus nila: “Judas ¿caynu muchaycuyllayquiwan chun ya'a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?” nil.

⁴⁹ Niptinmi parti yačhacpacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispädawan-ari ya'acunapis difindiculcäshä” nila. ⁵⁰ Nilculmi jucnin puydi sasirdütip uyway nunanpa allí linta pasächin.

51 Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytá ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. 52 Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yaśhacuna puśhananpä lluy śhācucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiquei ispādayqui aysacälälisha puśhapämānayquipā? 53 Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämālanquichu. Ñatac canan'a callpayu mala-ürāchünümi cacuyanchic. Chaymi canan amcunactá caycunacta lulapācunayquipā tucälälishunqui” nila.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

54 Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütip wasinman puśhaculcāla. Pedroñatacmi calullapi atila. 55 Chaychümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülīninman cunčhacaycälil patyu čhawpiču unupacuyalcāla. Chaymi Pedropis čhaycul-pacha unupacü aśhuycula. 56 Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunāpis wic nunāwančučhari cayāla” nin.

57 Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpīcha limacunquipis?” nila.

58 Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitá jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunāpa caśhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisīchu. ¿Mayanča cacunpis?” nila.

⁵⁹ Chaypïtam juc ürapïtanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunäwan puli-ari. Galilea nunäpanüllam limacuyninpis caña” nil.

⁶⁰ Niptinmi: “Wayapa ¿imapïcha chayta limacunquipis? ¡Manam yachächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. ⁶¹ Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yalpächacülun “Wallpa wa'amunanpä quimsa cutictañam ipanchämanqui” nil nishanta. ⁶² Jinalculmi chaypi yalalcumul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

Jesustam ma'apäcun insultapäcun

Mt 26.67-68; Mc 14.65

⁶³ Ñatac chaychu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula. ⁶⁴ Jinalmi payta bindacaycälil: “Yachätucü, má niycälimay ¿mayannishi tacapäcuñac?” nipäcula. ⁶⁵ Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

Jesustam pušhapäcun malcap puydi quija arrinläninman

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶ Chaychu achicäluptinmi prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yachhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinlänincunaman Jesusta pušhala. ⁶⁷ Chaychümi tapupäcula: “Má, canan, nipamay ¿amchun Cačhamušan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “‘Aw’ nipti'a manach quiripämanquimanhu. ⁶⁸ Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añač limachwanpis. ⁶⁹ Ñatac cayta yachhapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquiču Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachiman'a” nin.

⁷⁰ Niptinmi llapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimášhayquinümi” nila.

⁷¹ Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pï niy-camänanchictapis munaśhun?” nil.

23

Jesustam Pilatop maquipi puśhapäcun Herodesman

Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chayéchu lluy śhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawshinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala. ² Čhaycälichilmi ñawpäninčhu nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyäñä. Cay nunapitä manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

³ Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

⁴ Chaynu niptinmi chayéchu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunällächu'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

⁵ Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanampi. Jinaśhtinmi: “Cay niyninwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacuna-pitä cay Judeacamalä” nicuyalcan.

⁶ Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

⁷ Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu näläiptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra puśhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalenčhütac cayäla. ⁸ Chayčhu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalá. Paypītari llapa nunapis imacunacta lulaśhanpīpis limapācun. Puntāchūcha ima milagrullactapis lulaycachishä” nil. ⁹ Chaynu pinsaśhtin Jesusta imaymanacta tapuptionmi pay'a mana nī imactapis cuntistalachu. ¹⁰ Chayčhütacmi llapa puydi sasirdüticunāpis, camachicuyta yačhachicūcunāpis śhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcāla. ¹¹ Jinaptingmi Herodespis cachacucunāpis lluy burlapayninwan müdälāchin mandacūpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutičimun. ¹² Caynu pasachinacul pasachinacul caśhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälālin puntactá ichanllanpalā licanacuyāśhanpi.

Jesusta wañuchipācunāpāmi Pilato awnin

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

¹³ Chaypītam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcāta juntūchimun. ¹⁴ Jinalculmi chayčhu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman puśhapāmulanqui ‘Cay malcanchictam jucnūta limapayāñā’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipāmāśhayquitanu'a mana talichu. ¹⁵ Chaynütacchá Herodespis mana ima

juchactapis talil cutichimula. ¹⁶ Caynu mana imapis lulaŝhan cayaptin'a allicta lawčalcachil-ari cačhaycüşhä” nin. ¹⁷ Chaynu nila fiŝtačhu juc pŝisucta cačhaycunanpä customri captinmi.」

¹⁸ Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apal-cačhacuyalcan: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nil. (¹⁹ Cay Barrabas gubirnup cuntran ŝhalculcul nunacta wañuchishanpämi carsilčhu wičhaläla.) ²⁰ Pilatoñatacmi Jesusta cačhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis cačhaycunanpä nila. ²¹ Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcačhacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

²² Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipá ¿ima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curuŝchéhu wañunanpänu'a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta waŝhapis matäpä lawčalcachil cačhaycüşhä’ niyá” nin.

²³ Niptinmi llapa nunapis sumä-sumäña jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

²⁴ Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awnülun.

²⁵ Jinalmi chay gubirnup cuntran ŝhalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacuna munaŝhanmannuy Pilato Jesusta čhulaycula.

Jesustam curuŝhman chacatapäcun

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

²⁶ Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcayu Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalemman cutiyayämula. Chayčhümi cachacucunaca payta chalalcul munäta

mana munäta shawachipäcula Jesuspa apaśhan curuśhninta ipanta apananpä.

²⁷ Chaychümi nisyu-nisyu nunacunäwan li walmicunäpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesuspi wa'apäcula.

²⁸ Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: “Jerusalen walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; aśhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay.

²⁹ Caypi shamü timpucunačhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a. Chaychümi mana wawiyücunaca 'ima cushicuymi mana wawiyu cacuy' nil nipäcun'a.

³⁰ Chay muyuncunačhümi manchacuypi ulucunätapis a'acunätapis '¡Pacaycallämay! ¡Ñitilpallämayñapis!' nil nipäcun'a.

³¹ Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynüta lulayalcal'a, amcunactá ¿imactačh lulapäcuśhunqui?*

³² Chaychu puśhayälatacmi ishca y suwacunacta Jesuswan cuscacta curuśhman chacatananpä.

³³ Chay “Uma Tullu” nishanman chaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curuśhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishca y suwacunacta chacatälälila.

³⁴ Chaychümi Jesus nila: “Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lulapäcuśhantapis” nil.

Jinamanmi Jesuspa müdanancunacta aypunaculcānanpä lluy cachacucunaca chüsanaculcāla.

³⁵ Chaychu lluy nunacunaca anśhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: “Jucta salbätucunallanpächun bālin.

* **23:31** Canan...lulapäcuśhunqui: Griego isquirbishancunachu'a “Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwan'a imactañachá lulapäcun'a” niyanmi.

Má, canan Aclaśhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun” nil. ³⁶ Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan éhacchá bínucta upyachiyninwan. ³⁷ Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.

³⁸ Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunaču curuśhcäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa Mandäninca” nil niyäta. ³⁹ Ñatac chay-lädunču jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: “¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil. ⁴⁰ Niptinmi juc suwañatac piñapälun: “Wañuyca janayquichüña cayaptinpis ¿manalächun Diosta manchacunqui?” ⁴¹ Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulaśha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulaśhanpimá” nil. ⁴² Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu” nil.

⁴³ Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä caśhancäču canqui” nila.

Jesusmi wañun

⁴⁴⁻⁴⁵ Chayču intica wañülüptinmi jinantin pachaca éhawpi muyunpi aśhta tardi mishquipay úracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis éhawpipi lačhyäla. ⁴⁶ Chayürallatacmi Jesuspis ayaycačhaypa: “Taytay, cay almalläta maquiquimanmi éhulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

⁴⁷ Lloy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manachá juchayüchu” nila.
⁴⁸ Chaychüñatacmi llapa äshalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula.
⁴⁹ Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunañatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasašhantapis.

Jesustam pampan

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ñatac chaychümi Judeap Arimatea malcanpi José šhutiya wayapa cañä. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnin chämünanta alcašhtin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu partimasincuna lulašhanta. ⁵² Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curušhcäpi julamunapä. ⁵³ Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanašh-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'ačhu mušhü učcüşha mačhayman chutaycula. ⁵⁴ Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänapä ji'acaycayämuptinmi.

⁵⁵ Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycächu chutaläšhantapis licapapäcula. ⁵⁶ Chayčhu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pifümicunacta lluy alistamušhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninčhu nishan-yupaypis warda muyunčhu jamaculcäla walantincama.

24

¡Jesus wañuśhanpi śhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

¹ Chay walantin simānap allaycuyninčhümi wāla-wālalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcāla chay lluy alistapācuśhan pīrfūmicunāta apaculcul. ² Chayman čhāpācunanpāmi chay mačhayta wičhaśhan lumica aśhūchisha cayāñā. ³ Chayman yaycapācunanpāmi ayaca manaña cañāchu. ⁴ Jinaptinmi “¿Imanāluntan?” nil śhācuyllaman camāśha cayalcaptin ishca y wayapacuna chipipicyayā müdanayü-cama lādunčhu licalilun. ⁵ Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampācama cārantapis čhulālälila. Chay nunacunāñatacmi: “¿Cawsayācātachun cay wañūcunap canancāchu ašhiyalcanquiman?” ⁶ Manam cayčhūchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapācuy Galilea malcāchu cayal: ⁷ ‘Juyu nunacunap maquinman čhaycachimaptinmi chacatal wañuchipāman'a. Chaynapāmaptinpi quimsa muyunpitā caśhanmi cawsamuśhā' nil nishancāta” nin. ⁸ Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpačhacälälila. ⁹ Jinalculmi cuticalcāmula Jesuspa čhunca jucniyu yačhapacūnincunactawan chayčhu cā juccunātapis caycunapi willaycunanpā. ¹⁰ (Cay willacū walmicunāmi capācula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynūtacmi juc liwshī walmicunāpis chay willacuyta willaycula.) ¹¹ Chaynu willapācuptinmi “Muspayalcanča” nil mana quirītuculcālachu. ¹² Chaynu nilculmi Jesus chutalāśhancāman Pedro wayra-wayra

pasacula. Čhaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunallanña lawalayänña. Čhayčhümi licapayllaman camášha wasinta cuticamun.

Ishcay yačhapacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin

Mc 16.12-13

¹³ Čhay muyunñatacmi ishca yachapacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalem pita čhawpi muyun lina caminučhülämi cala.)

¹⁴ Čhaynu liyalcalmi chayču imapis pasašhanpi limaštın liyalcäla. ¹⁵ Čhayčhümi Jesus lädunču licalilcul paycunawan lila. ¹⁶ Čhaynu lädunta liyaptinpi chay ishca nunacá manam lisipäculachu Jesus cašhanta juctanu ñawin licaptin.

¹⁷ Čhayčhümi tapula: “¿Imapitam sumayalcächinqui?” nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama šhaycacaycälil

¹⁸ Cleopas nishan nila: “Jerusalem pi šhayämul ¿imanuypatan ampá mana yačhanquimancho cay muyuncunachu ima pasašhantapis?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imatan pasälun?” nila.

Niptinmi nipäcula: “Nazaret malcäpi Jesu pi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yacyüta yachhacula. Paytam Diospi ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula. ²⁰⁻²¹ Čhaymi ya'acuna paypi niyalcälá: ‘Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a’ nil. Čhaynu cayaptinpi puydi sasirdüticunawan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä čhulaycülun. Čhay pasašhancuna quimsa muyunñam cayan.

²² Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan

willaycälیمان mana quirinaşhta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaläşhancäman lipäcula. ²³ Chaychu yaucunanpäshi ayaca mana cañächu. Jinaptinshi chay-lädunöchu anjilcuna licalilcul 'Jesus cawsayanmi' nin. Lluy caycunapi willacuştinmi ya'acunamanpis öhälälimun. ²⁴ Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañächu" nipäcula.

²⁵ Niptinmi Jesus nila: "Caycunapi ¿imaycamaöh mana tantiapäcunquichu? ¿Imayñaöh amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? ²⁶⁻²⁷ Caöhamuşhan Salbacüca altuman juluşha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasanana cala. Chaynütam niyan Diospa limayninöhüpis" nila. Nilculmi Moises isquirbisha napa alaycuyninpita aşta Diospa willacünincuna isquirbisha napa camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

²⁸ Chay Emaus lishan malcäta öhaycuypaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu. ²⁹ Jinaptinmi aspicalpuyaptin: "Anöhap tardiñam cacuyan. Caylächüña quidacuşhun" nipäcula. Chayöhümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula. ³⁰ Chayöhümi sinapäcunanpä misächu cayalcäla. Jinaptinmi chaychu tantäta Jesus apiculcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. ³¹ Chay uycuşhan ürallam paycunap ñawincuna juella quöhacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus caşhanta lisilälin, ñatac Jesus'a juclash chincañä. ³² Chayöhümi pulan ninaculcäla: "Paypa

shimin calchá shun'ulläta achicyalcachimäla chay caminu'chu paypi willamaptinchic" nil.

³³ Chay ninaculculmi caśhan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chaychümi talilälin chunca jucniyu Jesuspa ya'chapacünincunactawan juccunactapis. ³⁴ Chay chäläliptinmi chay'chu cäcunäpis: "Aw, rasunpa Jesusninchic cawsayanmi. Simonpis licälunshi" nipäcula. ³⁵ Niptinmi paycunapis chay caminu'chu ima pasashantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

*Jesusmi licalin juc chalapacücunämanpis
Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23*

³⁶ Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap chawpin'chu licalilun: "¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy" nil.

³⁷ Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan "¡Almamá!" nil.

³⁸ Niptinmi Jesus: "¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishcayyapäcuychu. ³⁹ Licay chaquita maquita. Ya'a quiquimi cayá. Canan aśhuycamul licaycul chalaycälimay tulluyu aychayu caśhata ya'chalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu ñi tulluyüchu" nila. ⁴⁰ Cay nilculmi maquina chaquina licachila.

⁴¹ Niptinmi llapanpis muspaynin'chünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam "Aw, paymá" nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi "¿Manachun imallayquipis can micunäpä?" nila.

⁴² Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila. ⁴³ Jinaptinmi chasquilcul paycunap

ñawquin micula. ⁴⁴ Chaychümi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminchu ya'api limaşhanca lluy lulacacunanta?” nil. ⁴⁵ Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: ⁴⁶⁻⁴⁸ “Diospa shiminmi willamanhic Salbacücata wañulcachiptin quimsa muyunpitá caşhan şhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasaşhantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalem malcäpi allacuycul aşhta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachaşhunqui’ nil. ⁴⁹ Ñatac chaypá Taytá limalicuşhan Chuya Ispirituntalämi amcunaman caçhamuşhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay çhamuşhunayquicama cay Jerusalemchu capäcuchcanqui” nila.

Jesusmi cuticun silüman

Mc 16.19-20

⁵⁰ Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punçu'a Betania malcäman llapantapis puşhala. Chaychümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula. ⁵¹ Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. ⁵² Chaychu alawapäcuşhanpiñatacmi cushisha-camaña Jerusalemta cuticalcämula. ⁵³ Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinçu payta alawapäcula.

CXXX

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198